

Maurice RAVEL

---

# L'Enfant et les Sortilèges

FANTAISIE LYRIQUE

EN DEUX PARTIES

Poème de COLETTE



DURAND & C<sup>ie</sup>, Éditeurs - PARIS

4, Place de la Madeleine, 4

*United Music Publishers Ltd. Londres*

*Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)*

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Made in France

Imprimé en France

# L'Enfant et les Sortilèges



## PERSONNAGES

L'ENFANT . . . . .	<i>mezzo-soprano.</i>
MAMAN . . . . .	<i>contralto.</i>
LA BERGÈRE . . . . .	<i>soprano.</i>
LA TASSE CHINOISE . . . . .	<i>mezzo-contralto.</i>
LE FEU . . . . .	<i>soprano léger.</i>
LA PRINCESSE . . . . .	<i>soprano léger.</i>
LA CHATTE . . . . .	<i>mezzo-soprano.</i>
LA LIBELLULE . . . . .	<i>mezzo-soprano.</i>
LE ROSSIGNOL . . . . .	<i>soprano léger.</i>
LA CHAUVÉ-SOURIS . . . . .	<i>soprano.</i>
LA CHOUETTE . . . . .	<i>soprano.</i>
L'ÉCUREUIL . . . . .	<i>mezzo-soprano.</i>
UNE PASTOURELLE . . . . .	<i>soprano.</i>
UN PATRE . . . . .	<i>contralto.</i>
LE FAUTEUIL . . . . .	<i>basse chantante.</i>
L'HORLOGE COMTOISE . . . . .	<i>baryton.</i>
LA THÉIÈRE (Wedgwood noir) . . . . .	<i>ténor.</i>
LE PETIT VIEILLARD . . . . .	<i>trial.</i>
LE CHAT . . . . .	<i>baryton.</i>
UN ARBRE . . . . .	<i>basse</i>
LA RAINETTE . . . . .	<i>ténor.</i>
LE BANC . . . . .	} <i>chœur d'enfants.</i>
LE CANAPÉ . . . . .	
LE POUF . . . . .	
LA CHAISE DE PAILLE . . . . .	} <i>chœur d'enfants.</i>
LES CHIFFRES . . . . .	
LES PASTOURES . . . . .	} <i>chœur.</i>
LES PATRES . . . . .	
LES RAINETTES . . . . .	} <i>chœur.</i>
LES BÊTES . . . . .	
LES ARBRES . . . . .	

LE FEU . . . . .	}	<i>doivent être chantés par la même personne.</i>
LA PRINCESSE . . . . .		
LE ROSSIGNOL . . . . .	}	<i>doivent être chantés par la même personne.</i>
L'ARITHMÉTIQUE . . . . .		
LA RAINETTE . . . . .	}	<i>peuvent être chantés par la même personne.</i>
MAMAN . . . . .		
LA TASSE CHINOISE . . . . .	}	<i>peuvent être chantés par la même personne.</i>
LA LIBELLULE . . . . .		
LA BERGÈRE . . . . .	}	<i>peuvent être chantés par la même personne.</i>
LA CHOUETTE . . . . .		
LA CHATTE . . . . .	}	<i>peuvent être chantés par la même personne.</i>
L'ÉCUREUIL . . . . .		
L'HORLOGE COMTOISE . . . . .	}	<i>peuvent être chantés par la même personne.</i>
LE CHAT . . . . .		
LE FAUTEUIL . . . . .	}	<i>peuvent être chantés par la même personne.</i>
L'ARBRE . . . . .		

*Les soli de Bêtes, à l'avant-dernière scène, doivent être chantés par des premiers rôles.*

-----


Première Représentation : AU THÉÂTRE DE MONTE-CARLO, Mars 1925

Directeur : M. RAOUL GUNSBURG



Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc..., s'adresser à **MM. DURAND & C<sup>ie</sup>**, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, **4, Place de la Madeleine, PARIS.**

## NOMENCLATURE DES INSTRUMENTS

<p>2 Flûtes</p> <p>1 Petite Flûte</p> <p>2 Hautbois</p> <p>1 Cor Anglais</p> <p>1 Petite Clarinette en Mi<math>\flat</math></p> <p>2 Clarinettes</p> <p>1 Clarinette basse</p> <p>2 Bassons</p> <p>1 Contre-Basson</p> <p>4 Cors en Fa</p> <p>3 Trompettes en Ut</p> <p>3 Trombones</p> <p>1 Tuba</p> <p>2 Timbales</p> <p>1 Petite Timbale en Ré </p> <p>Triangle</p>	<p>Tambour</p> <p>Cymbales</p> <p>Grosse Caisse</p> <p>Tam-Tam</p> <p>Fouet</p> <p>Crécelle (<i>à manivelle</i>)</p> <p>Râpe à fromage</p> <p>Wood-Block</p> <p>Eoliphone</p> <p>Crotales</p> <p>Flûte à coulisse</p> <p>Xylophone</p> <p>Célesta</p> <p>Harpe</p> <p>Piano (Luthéal)</p> <p>Quintette à cordes</p>
---	---

### *Notes pour l'exécution*

A défaut de Petite Timbale, se servir du Tambourin ou, à la rigueur, du Tambour.

A défaut d'Eoliphone, se servir d'une brosse en chiendent frottée sur la Grosse Caisse.

La râpe à fromage doit être frottée avec une baguette de Triangle.

A défaut de Luthéal, employer un Piano droit, et mettre une feuille de papier sur les cordes, aux endroits indiqués, pour imiter la sonorité du clavecin.

Aux cordes, le signe //, dans une partie intermédiaire, indique que les instruments à qui elle est confiée ont à se partager, les uns faisant la partie supérieure, les autres, la partie inférieure.

La copie de la Partition et des Parties d'Orchestre est interdite  
et sera poursuivie comme contrefaçon.

*Tous droits d'exécution, de reproduction, d'adaptation  
et de représentation expressément réservés.*

S'adresser aux Editeurs-Propriétaires: MM. Durand & C<sup>ie</sup>



# L'Enfant et les Sortilèges

COLETTE

MAURICE RAVEL

Tranquillo  $\text{♩} = 112$

2 HAUTOIS

1 CONTREBASSE

Soli *p*

2 Hautb.

1 C. B.

Une pièce à la campagne (plafond très bas), donnant sur un jardin. Une maison normande, ancienne, ou mieux : démodée; de grands fauteuils, housés; une haute horloge en bois à cadran fleuri. Une tenture à petits personnages, bergerie. Une cage ronde à écureuil, pendue près de la fenêtre. Grande cheminée à hotte, un reste de feu poissible, une bouilloire qui ronronne. Le Chat aussi. C'est l'après-midi.

L'Enfant, six ou sept ans, est assis devant un devoir commencé. Il est en pleine crise de paresse, il mord son porte-plume, se gratte la tête et chantonne à demi-voix.

2 Hautb.

1 C. B.

RIDEAU 1

sul SOL Solo *f*

2 Hautb.

1 C. B.

2 Hautb.

1 C. B.

L'ENFANT

J'ai pas envie de faire ma pa - ge,

*p*

2 Hautb.

1<sup>En.</sup>

1 C.B.

J'ai envie d'aller me promener. J'ai envie de manger tous les gâteaux.

2 Hautb.

1<sup>En.</sup>

1 C.B.

J'ai envie de tirer la queue du chat Et de couper celle de l'écureuil.

2 Hautb.

1<sup>En.</sup>

1 C.B.

J'ai envie de gronder tout le monde! J'ai envie de mettre Maman en pénitence.

Gdes Fl.

2 Hautb.

Clar.

Cl. B.

Bons

**Plu animato**  $\text{♩} = 76$  **Rit.**

en si b

en si b *p*

*p*

La porte s'ouvre. Entre Maman (ou plutôt ce qu'en laissent voir le plafond très bas et l'échelle de tout le décor où tous les objets assument des dimensions exagérées, pour rendre frappante la petitesse de l'Enfant) c'est-à-dire une jupe, le bas d'un tablier de soie, la chaîne d'acier où pend une paire de ciseaux, et une main. Cette main se lève, interroge de l'index.

**MAMAN**

*p* affectueusement

Bébé a-t-il sage? Il a fini sa page?

**a Tempo** **4**  
Rit.

Gdes Fl. Hautb. Clar. Cl. B. Bons

L'Enfant ne répond rien et se laisse glisser, boudeur, en bas de sa chaise. La robe s'avance sur la scène, une main tendue au-dessus du cahier. L'autre main, plus haute, soutient un plateau portant la théière et la tasse du goûter.

Ma. Oh, tu n'as rien fait! Tu as éclaboussé d'encre le tapis! **4**  
Rit.

**a Tempo**

2 Vons. 1 Alto 1 Velle

*p espress.*

**Tempo 1°**

Hautb. (Silence de l'Enfant)

Ma. Promettez-moi, Bébé, \_\_\_ de travail. ler? (Silence)

**Tempo 1°**

2 Vons. 1 Alto 1 Velle

Più animato

Allegro ♩=152

pte Fl.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Ma.

Pour toute réponse, Bébé lève la tête vers Maman et tire la langue. La jupe recule un peu. La seconde main dépose sur la table le plateau du goûter. sévère

Voulez-vous me demander pardon? Oh!!! Voici le goûter d'un méchant enfant.

Più animato

Allegro ♩=152

2 vons

1 Alto

1 velle

pizz.

pizz.

pizz.



Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Harpe

Ma.

3 vons

1 Alto

1 velle

FA# SOLb LA# SOLb

REb

du thé sans sucre, du pain sec. Res.tez tout seul jusqu'au di .

pizz.

ff

ff

ff

ff

Hautb.   
 Cor A.   
 Clar.   
 Bons   
 Cors   
 Ma.   
 2 Vons   
 1 Alto   
 1 Velle

ner! Et son . gez à vo . tre laute! Et songez à vos devoirs! Son . gez, songez sur .

1<sup>o</sup> Von arco **6**   
*p espress.*   
 arco   
*p espress.*   
 arco   
*p espress.*

*p espress.*

//

Clar.   
 Cl. B.   
 Bons   
 Ma.   
 2 Vons   
 1 Alto   
 1 Velle

La porte se rouvre, la robe s'en va.   
 tout au cha . grin de Ma . man!...

*mf*   
*p*   
*p*

7 Presto ♩=166

10

Gdes Fl. *ff*

pte Fl. *ff*

Hautb. *ff*

pte Cl. *ff*

Clar. *ff* à 2

Cl. B. *ff*

Bons *ff*

Cors *ff*

Sord. *ff*

Tromp. 1 *ff*

2 *ff*

3 *ff*

Tamb. *ff* à 2

Harpe *ff* Mi b

L'Enfant, resté seul, est pris d'une  
frénésie de perversité. Il trépine et  
crie à pleins poumons vers la porte.

L'ENFANT

② ③

Ça m'est é-gall! Ça m'est é-gall! Jus-te-ment j'ai pas faim!

Piano *ff*

7 Presto ♩=166

pizz. *ff*

2 Vons *ff*

1 Alto *ff* pizz.

1 velle *ff* pizz.

Hautb.  
Cor A.  
pte Cl.  
Clar.  
l'En.  
Piano

Jus - te - ment j'aime beaucoup mieux res - ter tout seul! Je n'aime per - sonne!

*f* *mf* *mf* *f*

③ ③ [S]

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is for the tenor (l'En.) and includes the lyrics "Jus - te - ment j'aime beaucoup mieux res - ter tout seul! Je n'aime per - sonne!". The piano part is in the left hand and includes dynamic markings *f* and *mf*. There are rehearsal marks: a circled 3 in the piano part, and a square S in the vocal part and piano part.



Gdes Fl.  
pte Fl.  
Hautb.  
Cor A.  
pte Cl.  
Clar.  
l'En.  
Piano

Je suis très mé - chant! Méchant, méchant, mé - chant,

*f* *mf* *mf* *f* *ff*

à 2

Detailed description: This system contains the second vocal line and woodwind accompaniment. The vocal line is for the tenor (l'En.) and includes the lyrics "Je suis très mé - chant! Méchant, méchant, mé - chant,". The woodwind parts include Grosse Flute (Gdes Fl.), Piccolo Flute (pte Fl.), Horn (Hautb.), Cor Anglais (Cor A.), Piccolo Clarinet (pte Cl.), and Clarinet (Clar.). The piano part is in the left hand. Dynamic markings include *f*, *mf*, and *ff*. There is a rehearsal mark "à 2" in the Clarinet part.

**Agitato**

9

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Il balaie d'un revers de main la théière et la tasse, en mille morceaux.

Puis il grimpe sur la fenêtre.

9

Piano

**Agitato**

//

10

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Tromp.

ouvre la cage de l'Ecureuil et veut piquer la petite bête avec sa plume de fer.  
L'Ecureuil, blessé, crie et s'enfuit par l'imposte ouverte de la croisée.

10

Piano



Gdes Fl. *mf*

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar. *mf*

Cl. B.

Bons *p* *mf* *ff*

C. Bon *ff*

Cors *mf* *ff*

Tromp. *mf* *ff*

1er et 2e Trb. *ff* <sup>1<sup>o</sup></sup> <sub>7</sub>

Timb. *p* *f* Sib en FA - Mi b en UT

1er En. L'Enfant saute à bas de la fenêtre et tire la queue du chat, qui jure et se cache sous un fauteuil.

Piano *ff*

11

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

l'En. hors de lui. Il brandit le tisonnier, fourgonne le Feu, y renverse la bouilloire:  
Hour.rah!  
LE CHAT  
Pach!

Piano

11

8-

ff

//

**Agitato**

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

l'En.

**Agitato**

Piano

*p sub.*

*p*

*f*

12

gdes Fl. *p* *f*

pte Fl. *p* *f*

Hautb. *p* *f*

Cor A. *p* *f*

pte Cl. *p* *f*

Clar. *p* *f*

Cl.B. *p* *f*

Bons *p* *f*

C. Bon *p* *f*

Cors *p* *f*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *f* 1<sup>o</sup>

3<sup>e</sup> Trb. *f* 3<sup>o</sup>

Tuba *f*

Timb. *p* *mf*

Eoliph. *p* *mf*

l'En. *mf*

flots de cendre et de fumée.

FA en LA-UT en MI

Hourrah! Hourrah!

12

Piano *p subito*

10

11

11

13

Gdes Fl.  
 pte Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 pte Cl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons  
 C. Bon  
 Harpe

Musical score for orchestral instruments. The score includes parts for Gdes Fl., pte Fl., Hautb., Cor A., pte Cl., Clar., Cl. B., Bons, C. Bon, and Harpe. The music features complex rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes, marked with *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte).

Il se sert du tisonnier comme d'une épée pour attaquer les petits personnages de la tenture, qu'il lacère: de grands lambeaux de tenture se détachent du mur et pendent.

1. En.  
 Piano

Musical score for Piano. The score includes parts for 1. En. and Piano. The music features complex rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes, marked with *ff* (fortissimo).

13

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section includes woodwinds (Gdes Fl., Pte Fl., Hautb., Cor. A., Pte Cl., Clar., Cl. B.), brass (Bons, C. Bon), harp, and first trumpet (l'En.). The piano part is at the bottom. The score is in 3/4 time and features a key signature of two sharps (D major). The woodwinds and strings play complex rhythmic patterns, often with triplets and sixteenth notes. The piano part features a steady accompaniment with some melodic lines. The harp part includes specific chord markings: LA<sup>b</sup> and RÉ<sup>♯</sup>. The first trumpet part has a dynamic marking of *ff* and a breath mark *à 2.* The score is marked with various dynamics including *f*, *ff*, and *mf*.

Il ouvre la boîte de la grande Horloge, se pend au balancier de cuivre, qui lui reste entre les mains.

14

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb.

Tuba

Timb.

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

T.-T.

Harpe

1<sup>er</sup> En.

Piano

14

8.

8.

8.

Mi en RÈ

RÈ#

8.

8.

8.

Puis, avisant sur la table les cahiers et les livres, il les met en pièces en riant aux éclats.

Hourrah!

Gdes Fl. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

1re Fl. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Hautb. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Cor A. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

1re Cl. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Clar. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Cl. B. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Basson *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Contrebasson *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Cors *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Trompe *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

1er et 2e Trb. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

3e Trb. Tuba *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Tambourin *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Cymbales *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Gr. C. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

T. T. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Harpe *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

l'En. *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

Plus de leçons! Plus de devoirs! Je suis li . . . bre, li . . . bre,

Piano *p* *ff* *p* *8.* *15* *8.* *8.*

8-----

16

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bou

Cors

Tromp.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb.

Tuba

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

T. T.

Harpe

1<sup>er</sup> En.

Piano

4<sup>o</sup> Solo

FA ♯

SI ♭, RE ♭

16 ① ②

8-----

Saül de dévastation, il va tomber essoufflé entre les bras d'un grand  
 fauteuil couvert d'une housse à fleurs. Mais, ô surprise! les bras du  
 fauteuil s'écartent, le siège se dérobe, et le Fauteuil, clopinant lour-  
 dement comme un énorme crapaud, s'éloigne.

mé - chant et li - - - bre!



Lento maestoso  $\text{♩} = 44$ 

Bons

C. Bon

l'En.

(saisi)

Ah!

Solo

*mp*

Ayant fait trois pas en arrière, le Fauteuil revient, lourd et goguenard, et s'en va sauter une petite bergère Louis XV, qu'il emmène avec lui pour une danse compassée et grotesque.

//

17

(Pendant qu'ils dansent)

LA BERGÈRE, avec une révérence. *mp*

LE FAUTEUIL *mp*

Vo . tre ser .

Vo . tre ser . vi . teur hum . ble, Bergè . re.

17

*ten.*

Piano

//

la B.

le F.

Piano

. van . te, Fauteuil.

Nous voi . là donedébarras .

//

la B.

le F.

Piano

Vous menvoyez, vous m'envoyez

. sés A jamais de cet En - fant Aux ta . lons mé - chants.

Cor A. *pp*

la B. z'ai - se!

le F. Plus de cous - sins pour son sommeil,

Piano *pp* *mf*

1<sup>o</sup> Vcn. *1<sup>o</sup> pizz.* *ff* *p*

1<sup>o</sup> Alto *pizz.* *ff*

1<sup>o</sup> Velle *pizz.* *ff* *arco* *port.* *mf espress.*

1<sup>o</sup> C.B. *pizz.* *ff*

18

//

Cor A. *pp*

Clar. *pp*

Bons *1<sup>o</sup>* *pp*

Cors 1 2 *1<sup>o</sup>* *pp*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *1<sup>o</sup> Sord. b* *port.* *p*

Harpe *mf* près de la table *upb* *RÉ*

le F. Plus de si - ges pour sa ré - ve - ri - e, Plus de re -

Piano *p* *mf*

1<sup>o</sup> Vcn.

1<sup>o</sup> Velle

1<sup>o</sup> C.B.

Cl. B. *p*

Bons

C. Bon *mf*

Cors 1  
2

1e F.

pos pour lui que sur la ter.re nu - e. Et en.cor... qui

Piano

1 velle

1 C.B. *p*

arco

19

Gdes Fl.

Clar.

Bons

C. Bon

Cors

1er et 2e Trb. *Sord.* *mf*

3e Trb. *Sord.*

Tuba

LA BERGÈRE

1e F. Et en.cor... qui sait?

Piano

1 velle *pizz.*

1 C.B. *pizz.* *p*

tremolo dental

20

Gdes Fl. *mf*  
 pte Fl. *p*  
 pte Cl. *p*  
 Cl. B.  
 Bons *p*  
 C. Bon *p*  
 Cors  
 1<sup>er</sup> Trb. *p*  
 2<sup>e</sup> Trb. *p*  
 3<sup>e</sup> Trb. *p*  
 Tuba *p*  
 Harpe *p*  
 Ia B.  
 Ie F.  
 Piano  
 Ie Velle *p*  
 Ie C. B.

1<sup>o</sup> Gliss.  
 Tuba *p*

Nous voi - là  
 Nous voi. là donc débarras.

20

Clar. Cl. B. Bons Harpe la B. le F. Piano

MI FA LA UT

donc de, barrassés A jamais de cet En - fant.

ses A jamais de cet En - fant Aux talons méchants. Le Banc,

*p* *mf* *f*

8

la B. le F. Piano

le Ca - na - pé, ...et la Chaise de Pail -

le Pouf...

*f* *f* *ff* *ff*

8

la B. le F. Piano 1 Von 1 Alto 1 velle 1 C. B.

le...

Ne voudront plus, ne voudront plus de l'En - fant.

LE BANC, LE CANAPÉ

LE POUF, LA CHAISE DE PAILLE

Les meubles que viennent de nommer le Fauteuil et la Bergère lèvent, qui les bras, qui les pieds, et répètent en chœur:

Plus de l'En -

Plus de l'En -

Plus de l'En -

Plus de l'En -

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

21 Allegro vivo ♩=168

Cl. B. *mf*

Bons *mf*

C. Bon *mf*

8e Trb. *Sord. mf*

Cymb. avec baguette *mf*

Gr. C. *mf*

Harpe *f*

la B. *fant!*

le F. *fant!*

le B. *fant!*

le C. *fant!*

le P. *fant!*

la C. de P. *fant!*

L'HORLOGE COMTOISE

Ding, ding, ding, ding; Et encording, ding, ding! et encording; et encor

Piano

21 Allegro vivo ♩=168

**TUTTI**

vons

Altos

velles *pizz.*

Div. *pizz.*

C. B. *pizz.*

Cl. B.

Bons

C. Bon

3<sup>e</sup> Trb.

Cymb.

Gr. C.

Harpe

l'H.

Piano

Vons

Altes

Velles

C. B.

ding! Je ne peux plus m'arrêter de son. ner! Je ne sais plus l'heure qu'il est! Il m'a ô. té mon ba. lan. cier!

8

FA#

Detailed description of the musical score: The score is for page 23 and includes parts for Clarinet Basso (Cl. B.), Bassoons (Bons), Cor Anglais (C. Bon), 3rd Trumpet (3<sup>e</sup> Trb.), Cymbals (Cymb.), Grand Cymbal (Gr. C.), Harp (Harpe), Horn (l'H.), Piano, Violins (Vons), Violas (Altes), Cellos (Velles), and Contrabass (C. B.). The vocal line (l'H.) has lyrics in French: "ding! Je ne peux plus m'arrêter de son. ner! Je ne sais plus l'heure qu'il est! Il m'a ô. té mon ba. lan. cier!". The harp part has a measure rest of 8 measures. The score is in 4/4 time and features various musical notations such as slurs, accents, and triplets.





23

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Solo

*f*

Cors

*p*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

Cymb.

Créc.

1<sup>er</sup> En.

marché!

1<sup>er</sup> H.

*f*

*mf*

Ding, ding, ding... Laissez-moi au moins passer, Que j'aïlle cacher ma hon.te!

23

vons

Div.

Unis.

Div.

Unis.

Altos

*p*

*f*

*p*

*f*

velles

*p*

*f*

*p*

*f*

C. B.

*p*

*f*

24

Hautb. *mf*

Clar. *mf*

Cl. B. *mf*

Bons *p* *mf*

Cors *1<sup>o</sup> Solo* *mf*

Timb. *p*

Harpe *mf* SOL #

1<sup>re</sup> H. *p dolce*

Sonner ainsi à mon âge! Moi, moi — qui sonnais de douces heures, Heure de dormir, heure

24

vens *p* Div.

Altos *p* Div.

velles *p* Div.

C. B. Solo *1 C. B. Solo* *arco*

Tutti *p espress.*

C. B. *p* *mf*

Hautb.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons  
 Cors  
 Timb.  
 1<sup>re</sup> H.  
 Piano  
 Vons  
 Altos  
 Velles  
 C. B. Solo  
 C. B.

de veiller, Heure qui ra - mè - ne celui qu'on at - tend. Heu - re bé - nie où na -

*p*  
*mf*  
*p*  
*p*  
*mf*  
*pizz.*  
*mf*

25

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp. Sord. 4<sup>o</sup> Solo *p*

Timb.

l'H. - quit le méchant En - fant! Peut - ê - tre que, S'il ne m'eût mu.ti.lée,

Piano

25

vons

Altos Unis. *p*

velles

Solo sul Ré o arco *espr.*

r. C. B.

Tutti

26

P<sup>re</sup>. Fl.

Cor. A.

Clar.

Cl. B.

Bass.

Trump.

3<sup>e</sup> Trb.

Timb.

Harpe

H.

Vons

Altes

Veuils

Solo C. B.

Tutti

*mf* *espressivo*

*pp*

*p*

*pp*

*p*

senza Sord.

*pp*

Mi  $\flat$  SOL  $\sharp$

Rien n'au-rait ja-mais chan-gé Dans cet-te de-meu-re, Peut-ê-tre qu'au-

Div.

26

Div.

Div.

Unis.

*pizz.*

*p*

*arco*

*mp*

*p*

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

8<sup>o</sup> Trb.

Timb.

Harpe

l'H.

vons

Altos

velles

Solo

C.B.

Tutti

*mf*

*mp*

*pp*

*pp*

*pizz.*

Unis.

Unis.

- cun n'y fût jamais mort... Si j'avais pu continuer de sonner, Toutes pareilles les unes aux



27

Gdes Fl.

1<sup>re</sup> Fl.

Hautb.

Clar.

Bous

Cors

Tromp. *senza Sord.*

Tamb.

Cymb.

Harpe

l'H.

*ff*

Sonnant lamentablement, elle traverse la scène et s'en va à l'autre bout de la pièce, face au mur, et redevient immobile.

murl Ding,ding,ding, ding,ding,ding,ding, ding, ding,ding... ding... ding...

27

Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis.

vons

Altos

velles

C. B.

*f*

*pizz.*



gdes vl.  
 1<sup>re</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Clar.  
 Bass.  
 Cors.  
 Tromp.  
 3<sup>e</sup> Trb.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Harpe  
 1<sup>er</sup> H.  
 Vons.  
 Altos.  
 Violles.  
 C. B.

Solo  
 p  
 MI h SOL h  
 SI h UT b  
 ding... ding... ding... ding... ding... ding...  
 Div. Unis.  
 Unis.  
 Div. Unis.  
 Unis.  
 Div.  
 p  
 Div.  
 p

28 Allegro non troppo. ♩ = 126

Solo

C.Bon

8<sup>e</sup> Trb.

Gr.C.

On entend deux voix nasillardes  
au ras du sol.

LA THÉIÈRE (Wedgwood noir)

LA TASSE (chinoise)

How's your mug? Rot - ten!

*mf*

*p*



Cl.B.

C.Bon

1<sup>er</sup> et  
2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb.  
Tuba

Gr.C.

LA THÉIÈRE

LA TASSE

...better had... come on!

*mf*

Sord.

Tuba Sord. *p*



29

Cl.B.

C.Bon

1<sup>er</sup> et  
2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb.  
Tuba

Gr.C.

LA THÉIÈRE

Black, and costaud, Black and

senza Sord.

Tuba senza Sord.

*f*

Fl. 1. *mf*

Fl. 2. *f* *mf*

Cor A. *f* *mf*

Clar. *f*

Cl. B. *mf* *f* *mf*

Bons *mf* *f* *mf*

C. Bon *mf*

Cors *mf* *mf*

Tromp. *mf* Sord. *mf*

1<sup>er</sup> Trb. *mf*

2<sup>e</sup> Trb. *mf*

Timb. *mf* Fab *mf*

Tamb. *mf*

Fo. et *mf*

Cymb. *p* modo ordinario

Gr. C. *mf*

Xyl. *mf* 8<sup>ve</sup> reelle

la Th. *mf*

chic, Black, black, black, jol-ly fel-low, jol-ly fellow, black, I punch, Sir, —

Piano *mf*

gdes Fl.

Hautb.

p<sup>te</sup> Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bons

Cors

Tromp.

1<sup>er</sup> et  
2<sup>e</sup> Trb.

Rape

Gr. C.

Xyl.

la Th.

Piano

30

(b)

*f*

*p*

senza Sord.

30

I punch your nose,

I punch, I knock out you, stu. pid

**Clar.**  
**Cl.B.**  
**Bons**  $1^o$   
**C.Bon**  
**Cors**  
**Tremp.**  
**1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup> Trb.**  
**3<sup>o</sup> Trb.**  
**Timb.** *Fa en Mi b*  
**Tamb.**  
**Fouet**  
**Cymb.**  
**Gr.C.**  
**1a Th.**  
**Piano**

*mf* *f* *mf*  $\grave{a} 2$  *mf*  
*p* *f* *mf*  $4^o$  *mf*  
*f* *f* *mf*  
*f* *mf*  
*f* *mf*  
*f* *mf*  
*f*

*p* *f* *mf* *p*  
*f* *mf* *p*

*f* *mf*

chose! Black, black, and thick, and vrai beau gosse, and vrai beau gosse, I boxe — you, — I boxe —

Clar. *ff*

Cl. B. *ff*

Bons *ff*

C. Bon *ff*

Cors *ff*

Tromp. *ff*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *ff* *triss.*

3<sup>e</sup> Trb. *ff*

Tuba *ff*

Tamb. *ff*

Cymb. *ff*

Gr. C. *ff*

Célésta *ff*

LA TASSE *pespressivo, portando*

la Th. *ff*  
 you, I marm'lad' you.  
 Keng-ca-fou, Mah - - jong,

Piano *ff* *p* *ta* *ta*

4 Vons *pizz.* *p*

4 Altos *pizz.* *p*

4 velles *pizz.* *p*

C. B. *p*

Célésta

1a T.

Piano

4 Vons

4 Altos

4 Velles

C.B.

Keng - - ga - fou, Puis' kong.kong - pran . pa, Ça - oh .

*simile*



Harpe

Célésta

1a T.

Piano

4 Vons

4 Altos

4 Velles

C.B.

32

32

- ra, Ça - oh - ra, Ça - oh - ra, Ça - oh - ra... Cas . ka . ra, ha . ra . ki .

Gdes Fl.   
 Bons   
 Harpe   
 Celesta   
 la T.   
 Piano   
 4 Vons   
 4 Altos   
 4 Velles   
 2 C.B.

MI SOL #

ri, Sessue Ha - ya - ka - wal Hál Hál Hál Ca - oh - rá, Ca - oh -

*p* *gliss.*   
*mf* *p*   
*mf* *p*   
*mf* *p*   
*pizz.* *p* *mf* *p*



1<sup>o</sup> *espressivo*

Gdes Fl. *p*

Bons *p* *espressivo*

Cors

Celesta

1a T. *mf*  
- ra, Hâi - - - - - Ça - oh - râ, Ça - oh - râ, - - - - - Ça - oh - râ tou -

Piano

4 Vons *mf*

4 Altos *mf*

4 Velles *mf*

C.B. *mf*

Clar. Cl. B. B. ons C. Bon 1 Cors 2 8 4 1 Tromb. 2 Tuba

*1<sup>o</sup> Solo* vibrer avec la coulisse  
*mf molto espressivo, portando*

*Solo*

Célesta

ia T. - jours l'air chi - no - â.

Fiano

4 Vons 4 Altos 4 velles C. B.

This page of a musical score includes the following parts and markings:

- Woodwinds:** Gdes Fl., Pic Fl., Hautb., Pic Cl., Clar. (with *à 2* marking), Cl. B., Bsns. (with *à 2* marking), C. Bon.
- Brass:** Cors 1, 2, 3, 4; Tromp. (with *1<sup>o</sup>*, *2<sup>o</sup>*, *3<sup>o</sup>* markings and *Sordini* instruction); Tromb. 1, 2, 3; Tuba; Timb. (with *Fab* marking).
- Percussion:** Tamb., Fouet, Cymb., Gr. C., Xyl.
- Strings:** C. B. (with *Tutti arco* marking).
- Dynamic and Performance Markings:** *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *ff* (fortissimo), *à 2* (two players), *Sordini* (mutes), *1<sup>o</sup>*, *2<sup>o</sup>*, *3<sup>o</sup>* (first, second, third endings).

34

Gdes Fl.

Pic Fl.

Hautb.

Pic Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons.

C. Bon.

1

Corn 2

8  
4

Tromp.

1

Tromb.

2  
8

Tuba

Râpe

Gr. C.

Xyl.

C. B.

34

*aperto*

*aperto*

*senza Sord.*

*à 2*

Clar. *1<sup>o</sup> Solo*

Bons *à 2*

C.Bon *à 2*

1 *pp*

Cors 2 *pp*

3 *pp*

4 *pp*

Tromp. *pp*

1 *pp*

Tromb. 2 *mf*

3 *pp*

Tuba *mf*

Timb. *FABEN UT UTben LAB*

Tamb. *ff*

Fouet *ff*

Cymb. *f*

Vons

Altos

Velles

C.B. *Div.*

Clar. Cl.B. Bsns C. Bsn 1 2 3 4

Tromp. 1 2

Tromb. 1 2

Tuba

Tamb. Cymb. Gr.C.

Harpe

LA TASSE

Piano

LA TASSE

Hál - Ca - oh - rá

4 Vols. 1 2 3 4

4 Altos 1 2

4 Violas 1 2

C. B.

Unis 2 C. B.

1<sup>o</sup> *espressivo*

4<sup>es</sup> Fl.

Clons

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

Célésta

Harpe

la T.

LA THÉIÈRE *falsetto* Hâ! Ça - oh - râ tou - - jours l'air

tou - jours, tou - jours, Ça - oh - râ, Ça - oh - râ l'air

Piano

4 Vons

4 Altos

4 velles

♩ C. B.

36

Gdes Fl. *mf*

pte Fl. *mf*

Hautb. *mf*

pte Cl. *mf*

Clar. *mf*

BONS *mf*

C. Bon *mf*

Cors *mf*

Tromp. *mf*

1er et 2e Trb. *mf*

3e Trb. *mf*

Tuba *mf*

Timb. *mf*

Woodblock *mf*

Gr. C. *mf*

Célesta *f*

1a T. *ff*  
chi . . . no . . . á. Ping, pong, ping...

1a Th. *ff*  
chi . . . no . . . á. I boxe you I boxe you

Piano *mf*

36

4 Vons *mf*  
Tutti Div. en 3 pizz.

4 Altos *mf*  
Tutti Div. en 2 pizz.

4 velles *mf*  
Tutti pizz.

2 C. B. *mf*  
arco pizz. arco



gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

pte Cl.

Clar.

Bons

C. bon

Cors

Tromp.

1er et 2e Trb.

3e Trb. Tuba

Timb.

Wood-block

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

Célésta

la T.

la Th.

Piano

vons

Altos

Velles

C. B.

senza Sord.

à 2

à 2

à 2

3<sup>o</sup>

La b en SOL k

ff

ff

Div. en 2

Unis

Div. (6)

Unis

Unis

Div.

Unis

Unis

Unis

pizz.

arco

La Thèière et la Tasse  
disparaissent en dansant

Ping, pong, ping... Pong, pong. Ah! kekta fouhuh d'mon Kaoua?

Ping, ping, ping. Ah! kekta fouhuh d'mon Kaoua?

37 *Solo*

Célésta *mf*

L'ENFANT, atterré *p*

Oh! ma bel - le tas.se chi . noi - se!

Piano ②

//

A défaut de *Luthéal* exécuter la version suivante, de 38 à 39 (en plus des 2 Contrebasses).

38

Cl. B. (en La) *pp*

Bons *pp*

à défaut

Harpe *mf*

Célésta

Piano *f*

2 C. B.

38 Le soleil a baissé. Ses rayons horizontaux

Hauteur réelle *arco*

*pp*

Cl. B.

Bons

à défaut

Harpe (UT & RE)

Piano ② ① ③

2 C. B.

deviennent rouges. L'Enfant frissonne de peur et de solitude; il se rapproche du Feu, qui lui crache au visage une fusée étincelante.

Version nouvelle plus aigüe  
39 Allegro ♩=116

Cl. B. *pp* avec baguette

1 Cymb. *pp*

Eoli. *pp*

1e F. *ff* LE FEU Le Feu, bondissant hors de la cheminée, mince, pailleté, éblouissant.  
Ar - rie -

Piano *mf* *ff* Ped.

39 Allegro ♩=116  
Div. Sord.

vons Div. Sord. arco *pp* *mf* arco

Altos Div. Sord. arco *pp* *mf* arco

Velles Div. Sord. arco *pp* *mf* arco

2 C. B. *mf*

C. B. Tutti Sord. *pp* *mf*



Cl. B.

1 Cymb.

Eoli.

1e F.

Piano 8. 5.

vons

Altos

velles

C. B.

Odes Fl.   
 pte Fl.   
 Hautb.   
 Cor A.   
 pte Cl.   
 Clar.   
 Cl. B.   
 Bons   
 C. Bon   
 Cors   
 Tromp.   
 Timb.   
 Cymb.   
 Eoli.   
 Trg.   
 1e F.   
 Piano   
 DIV.   
 vons   
 Altos   
 velles   
 C. B.

re!   
 Je réchauffe les bons, Je réchauffe les   
 gliss.   
 8.   
 senza Sord.   
 senza Sord.   
 senza Sord.   
 senza Sord.   
 Div. senza Sord.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Tromp.

1<sup>e</sup> F.

bons, mais je brûle les méchants. Pe-tit bar.ba.re, bar.bare im.prudent, tu as

Vons

Altos

velles

C. B.

4<sup>o</sup> Solo

*p*

*f*

Unis.

*pizz.*

*mf*

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Clar.

Cors

Tromp.

Timb.

1<sup>e</sup> F.

in.sul.té à tous les Dieux bien-veil-lants qui tendaient en-tre le malheur et toi la fra.gi.le bar.

Vons

Altos

velles

C. B.

*p*

*mf*

*pp*

*pp*

4<sup>o</sup> Solo

*p*

Sib-FA

*p*

Div.

*p*

Div.

Div.

41

gdes Fl. *f* *pp*

pte Fl. *f* *pp*

Hautb. *f* *pp*

Cor A. *pp*

Clar. *f* *pp*

Cl. B.

Bons *f* *pp* 2° *pp*

Cors *f*

Tromp. *f*

le F. *p*  
 - riè . . re! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

41

vons *f* *pizz.* *Unis. pizz. p*

Altos *f* *pizz.* *p* *Unis. pizz. p*

velles *f* *p*

C. B. *Unis. pizz. p*

gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

à 2

1<sup>o</sup>

Cor

1<sup>o</sup>

pp

Tromp.

senza Sord.

pp

le F.

Ah! Tu as brandie tisonnier, renversé la bouill - loire, éparpillé les allumettes.

vons

Altos

velles

C. B.

42

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tamb.

le F.

tes, ga . . . . . rel Ga . . . re au Feu dansant! Tu fondrais comme un flo .

42

Vons

Altes

velles

C. B.

arco

Div. arco

Div. arco

arco



Gdes Fl. *mf*

Pte Fl. *mf*

Hautb. *mf*

Pte Cl. *mf*

Clar. *f*

Cl. B. *f*

Bons *f*

C. Bon *f*

Cors *p*

Tromp. *f*

Timb.

Tamb. *p*

Cymb. *p*

le F. *ff*

. con sur sa langue é. car . la . . . tel

vons *mf*

Altos *f*

velles *f*

C. B. *f*

Div. en 8

Div. en 3

en 2

en 2

pizz.

pizz.

1<sup>o</sup>

Gdes Fl. *p*

Pte Fl.

Clar.

Bons

Timb. *Sib en UT*

Trg. *pp*

le F. *p*  
Ah!

vons *pizz.* *p*

Altos

velles

C. B.

//

1<sup>o</sup>

Gdes Fl. *p*

Pte Fl. *p*

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clar. *2<sup>o</sup>*

Bons *1<sup>o</sup>* *pp*

Cors 1/2 *4<sup>o</sup>*

Tromp. *Sord.* *p*

Timb.

Trg. *p*

le F.

vons *Unis.* *p*

Altos *Unis.*

velles *Unis. pizz.* *p*

C. B.

44

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors 1  
2

Tromp. *senza Sord.*

Trg.

Cymb.

1e F. *ff*  
Ah!

44

Div.

vons

Altos

velles

C. B. *pizz.*

//

1e F. *mf*  
Ga - re! Je réchauffe les bons! *più f*  
Ga - re! Je brûle les mé. chants!

vons

Altos

velles

C. B.

**46** Più vivo e

**45**

Gdes Fl. *f*

Hautb. *f*

Cor A. *fp*

pte Cl. *f*

Clar. *fp* *à 2*

Bons *fp* *f* *à 2*

Cors *fp* *f*

Tromp. *f* *1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>*

Timb. *f*

Trg. *mf*

Tamb. *mf*

Cymb. *mf*

le F. *ff*

Le Feu s'élançe, et

Ga . re! Ga . re! Ah! Gare à toi!

**46** Più vivo e

**45**

Unis.

vons *Div. arco*

Altos *Div.*

velles *arco*

C. B. *arco*

accelerando

47

61

8-----

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons  
à 2

C. Bon

Cors

Tromp.

1er et 2e Trb.

8e Trb. Tuba

Timb.

Trg.

Tamb.

Cymb.

Harpe

FA en SOL

poursuit d'abord l'Enfant qui s'abrite derrière les meubles.

accelerando

47

8-----

Vons

Altos

Velles

C. B.

Unis.

Unis. arco

arco

Unis. Div. gliss.

Presto ♩ = 168

8-----

gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

1<sup>o</sup>

3<sup>o</sup>

Tromp.

1<sup>er</sup> et

2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb.

Tuba

Trg.

Tamb.

Cymb.

avec baguette

Harpe

LA<sup>b</sup>

SI<sup>b</sup>

8-----

Presto ♩ = 168

8-----

vons

Altos

velles

C. B.

Div. pizz.

pizz.

8-----

48 Moderato  $\text{♩} = 72$

Gr. C. *ppp* Derrière le Feu, née sous ses pas, monte la Cendre. Elle est grise, onduleuse, muette, et le Feu ne la voit pas d'abord. Puis, l'ayant vue, il joue avec elle.

Piano *ppp*

48 Moderato  $\text{♩} = 72$

Vons

Sord. arco

Altos *pp* Sord.

velles *pp* Sord.

C. B. *pp* Sord.



Gr. C. LE FEU Elle joue avec lui... Elle tente, sous ses longs voiles gris, de maîtriser le Feu.

*mp* Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Piano

1<sup>rs</sup> Vons Sord. *pp*

2<sup>ds</sup> Vons Sord. *pp*

Altos

velles

C. B.

gdes Fl.

Clar.

Cors

Gr. C.

1e F.

Piano

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altos

velles

C. B.

Il rit, s'échappe, et danse.

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Le jeu continue jusqu'au moment où, las de lutter, le Feu se laisse étreindre.

Sord.

pp

f

pp

f

pp

f

pp

f

pp

f



Gdes Fl.

Clar.

Cors

Gr. C.

1e F.

Piano

1rs yons

2ds yons

Altos

velles

C.B.

Il tente un dernier sursaut pour  
se libérer, brille encore un instant,

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! 8----

Div. en 3

Div. en 4

Div. en 3

su! Do

49

G des Fl.

pte Fl.

Clar.

Cors  
1<sup>o</sup> Sord.

Gr. C.

Au moment où il cesse de briller, l'ombre envahit la chambre, le crépuscule est venu, il étoile déjà les vitres, et la couleur du ciel présage le lever de la pleine lune.

L'ENFANT  
à demi-voix  
puis s'endort, roulé dans les longs bras et les longs voiles. J'ai peur, — j'ai

le F.  
Ah!

Piano

1<sup>rs</sup> vons  
Div. en 4

2<sup>ds</sup> vons

Altos

velles  
Div. en 8 sul DO

C. B.

50

Moderato.  $\text{♩} = 84$ *tremolo dental*

6<sup>es</sup> Fl.

Clar.

Sord.

Cors

pt<sup>e</sup> Timb.

l'En.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

peur!

Moderato.  $\text{♩} = 84$ 50 8<sup>o</sup>.

Des rires menus lui répondent. Il cherche, et voit se soulever les lambeaux déchirés de la tenture. Tout un cortège des petits personnages peints sur le papier, s'avance, un peu ridicules, et très touchants. Il y a la Pastoure, le Père, les moutons, le chien, la chèvre, etc...

Une musique naïve de pipeaux et de tambourins les accompagne

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altos

Velles

C. B.

51

Gdes Fl.

Clar.

Cors

4<sup>o</sup> senza Sord.

P<sup>te</sup> Timb.

SOPRANI

CONTRALTI *LES PASTOURES* *pp*

TENORI

BASSI *LES PÂTRES* *pp*

A . dieu, pas.tou .

Piano

*p*

51

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altos

vclles

C. B.

bons

pt<sup>e</sup> Timb.

S.

C.

T.

B.

Piano

*p*

Pas-toureaux, a - dieu!

Nous n'i-rons plus sur l'her-be mau - ve Pai - tre nos  
- rel - les An An



Clar.

bons

pt<sup>e</sup> Timb.

S.

C.

T.

B.

Piano

*p*

Nous n'i-rons plus sur l'herbe mau - ve Pai-tre nos verts mou -  
An An

verts mou - tons!

53

G<sup>des</sup> Fl.

Clar.

Cl. B.

p<sup>te</sup> Timb.

S.

C.

T.

B.

Piano

- tons!

Unis. *mp*

Las, nos a - gneaux rose ten.dre!

Unis. *mf*

Las, no.tre chèvre amaran.te! Las, nos ce -

*poco cresc.*

54

G<sup>des</sup> Fl.

Hautb.

Cor A.

Cl. B.

p<sup>te</sup> Timb.

S.

C.

T.

B.

Piano

1<sup>o</sup> Solo *p*

No - - - tre chien bleu!

*pp*

- ri - ses zinzou.lin! No - - - tre chien bleu!

G<sup>des</sup> Fl.   
 Hautb.   
 Cor A.   
 Cors   
 4<sup>o</sup> p<sup>te</sup> Timb.   
 S.   
 C.   
 T.   
 B.   
 Piano

*p*   
*mp*   
*p*   
*mp*   
*p*   
*mp*   
*mp*

La bouche en cœur, pas tou .   
 Le bras ten . du, pas tou . rel . les.



G<sup>des</sup> Fl.   
 Hautb.   
 4<sup>te</sup> Cl.   
 Cl. B.   
 Cors   
 Tromp.   
 4<sup>te</sup> Timb.   
 S.   
 C.   
 T.   
 B.   
 Piano

*mf*   
*pp*   
*p*   
*pp*   
*pp*   
*pp*   
*mf*   
*pp*

Sord.   
 Nos amours semblaient é . ter . nel . les, nos pi - peaux.   
 E . ter . nels sem . blaient nos pi - peaux.

56

Musical score for measures 56-61. The score includes parts for Hautb., Cor A., pt<sup>e</sup> Cl., Tromp., pt<sup>e</sup> Timb., C., B., and Piano. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music features a melodic line in the woodwinds and strings, with a piano accompaniment of chords. A French subtitle is present: "Ballet des petits personnages, qui expriment, en dansant, le chagrin de ne pouvoir plus se joindre." The dynamic marking *mf* is used in the woodwind parts.

//

Musical score for measures 62-67. The score includes parts for Hautb., Cor A., Tromp., pt<sup>e</sup> Timb., C., B., and Piano. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music features a melodic line in the woodwinds and strings, with a piano accompaniment of chords. A French subtitle is present: "Solo". The dynamic marking *mf* is used in the Cor A. part, and *p* is used in the Hautb. part.



57 Solo

pte Cl. *mf*

Clar. *mf*

Tromp. *mf*

pt<sup>e</sup> Timb.

C.

B.

Piano

58

pte Cl.

Clar. *p*

Tromp.

pt<sup>e</sup> Timb.

UN PÂTRE

L'En - fant mé - chant a dé - chi - ré

C.

B.

Piano

Gdes Fl.

Clar.

P<sup>te</sup> Timb.

Un P.

C.

B.

Piano

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

No. tre tendre his. toi - re. Pâ. tre de ci, Pastourel. le de

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Tromp.

P<sup>te</sup> Timb.

Un P.

C.

B.

Piano

59

*mf*

*mf*

*p*

*p*

*p*

*p*

UNE PASTOURELLE

Pâ. tre de ci,

là, l'Enfant mé. chant - qui nous doit Son premier sou - ri - re. Pâ. tre de

G<sup>des</sup> Fl.

Hautb.

Bons

Tromp.

P<sup>te</sup> Timb.

Une P.

Un P.

C.

B.

Piano

Pastourel . le de là, L'Enfant mé . chant \_ qui nous doit Son premier sou . ri . re .

ci, Pastourel . le de là, L'Enfant mé . chant \_ qui nous doit Son premier sou . ri . re .

//

60

Rall.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Une P.

C.

B.

Piano

1 C. B.

*espressivo*

*p*

*pp*

*pp*

L'Enfant in . grat qui dor . mait sous la gar . de De no . tre chien bleu .

sul LA

Più lento

61

a Tempo

Clar. *Changez en LA*

Cl. B.

Bons

1<sup>re</sup> Timb. *pp*

Une P. *p espressivo*  
*Las, no - tre chèvre a - ma - ran - tel!*  
**UN PÂTRE** *p espressivo*  
*Las, nos ro - ses et verts mou - tons!*

SOPRANI  
**LES PASTOURES**  
 CONTRALTI *pp*  
 Z

TENORI  
**LES PÂTRES**  
 BASSI *pp*  
*A - dieu, pas - tou - rel - les!*  
 Z

Piano *pp*

Più lento

61

a Tempo

Altos *p*  
 Div.

*p*

velles *p*  
 Div. en 3

*p*

*p*

1 C. B. *p*

Cl. B.

Bons

p<sup>te</sup> Timb.

S.

C.

T.

B.

Piano

*p*

*pp*

Ils s'en vont, et avec eux la musique de cornemuses et de tambourins. L'enfant s'est laissé glisser tout de son long à terre, la figure sur ses bras croisés. Il pleure.

Pas-toureaux, a - dieu!



Cl. B.

Bons

p<sup>te</sup> Timb.

C.

B.

Piano

*perdendosi*

*perdendosi*

Il est couché sur les feuillets lacérés des livres, et c'est l'un des grands feuillets, sur lequel il est étendu, qui se soulève comme une dalle.

*perdendosi*

*perdendosi*

62  $\text{♩} = \text{♩}$  Changez en LA

Cl. B.

Cors

1 Sord. *pp*

2 Sord. *pp*

Tromb. 3 Sord. *pp*

Harpe

*p* *3* *3* *3* *3* *6* *6* *6* *6*

pour laisser passer d'abord une main langoureuse, puis une chevelure d'or, puis toute une Princesse adorable de conte de Fées, qui semble à peine éveillée, et étire ses bras chargés de bijoux.

C.

B.

62  $\text{♩} = \text{♩}$

1<sup>rs</sup> vons Div. en 4 *pp*

2<sup>ds</sup> vons Div. en 4 *pp*

Altos

vclles

C. B. *pp* Div. en 3 *pp*

*pp*

1  
Cors 2  
8  
Tromb. 1  
2  
3  
Harpe  
L'ENFANT, émerveillé  
Ahl c'est El le, c'est  
1rs violons  
2ds violons  
Altoa  
Violles  
C.B.

Lento. ♩ = 40

1<sup>o</sup> Solo

senza Sord.

Cors

Harpe

Ut b

MI #

si b UT b

LA PRINCESSE

Ahl Oui, c'est El.le, ta Prin\_ cesse enchanté - e,

l'En. El - - - le!

Lento. ♩ = 40

senza Sord.

1<sup>rs</sup> vons

senza Sord.

2<sup>ds</sup> vons

senza Sord.

senza Sord.

pp

Altos

Div. en 4

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.

velles

Div. en 3

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.

C. B.

senza Sord.

senza Sord.

senza Sord.



63

Fl. 

la P.   
Cel.le que tu appela is dans ton son . ge, La nuit passée. Celle dont l'histoi . re, commencée hi . er, Te

//

Fl. 

la P.   
tint é . veil . lé si long . temps. Tu te chantais à toi - mè - me : "Elle est blon . de, A . vec des

//

Fl. 

la P.   
yeux couleur du temps." Tu me cherchais dans le cœur de la ro . se Et dans le parfum du lys

//

64

Rall.

Fl. 

la P.   
blanc. Tu me cher . chais, tout pe . tit amoureux, Et j'é . tais, depuis hier, ta première bien ai .

//

a Tempo

Rit.

Fl.   
*pp* *mf*

la P.   
*pp a.* *p*  
- mé . . . . e! Mais tu as dé . chi . ré le li . vre, Que va - t - il ar . ri . ver de

L'ENFANT *pp*  
Ah! c'est El . . le, c'est El . . le!

65 Moderato. ♩=80

Fl.

Cl. B.

Bons

la P. 

65 Moderato. ♩=80 Div. en 3

Altos

velles

4 C. B.



Cl. B.

Bons

la P. 

Altos

velles

4 C. B.

Accel. poco a poco al animato

Cl. B.

Bous

1<sup>o</sup>

la P.

bien me dis - sou - - - dre en nu -

Altos

velles

4 C.B.

Accel. poco a poco al animato



Clar.

Cl. B.

en sib

la P.

- é - - - e? Dis, n'as - tu

Altos

4 velles

4 C.B.

3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup>

pp

mf

pp

Clar.

la P.  
pas re . . . gret d'i . . gno . . rer à ja . . mais Le

Vons

Altes

velles

C.B.

*poco cresc.*

3° 4°

Detailed description: This system of a musical score includes parts for Clarinet (Clar.), Soprano (la P.), Bassoon (Vons), Alto (Altes), Tenor (velles), and Bassoon (C.B.). The Clarinet part features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes. The Soprano part has a simple melodic line with the lyrics "pas re . . . gret d'i . . gno . . rer à ja . . mais Le". The Bassoon part has a long, sustained note. The Alto and Tenor parts are mostly silent. The Bassoon part has a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of 3° 4°. The Soprano part has a dynamic marking of *poco cresc.*



Clar.

la P.  
sort de ta pre - miè . . re bien - ai . .

Vons

Altes

velles

C.B.

en si b

*pp*

*pp*

Detailed description: This system of a musical score includes parts for Clarinet (Clar.), Soprano (la P.), Bassoon (Vons), Alto (Altes), Tenor (velles), and Bassoon (C.B.). The Clarinet part features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes. The Soprano part has a simple melodic line with the lyrics "sort de ta pre - miè . . re bien - ai . .". The Bassoon part has a long, sustained note. The Alto and Tenor parts are mostly silent. The Bassoon part has a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of 3° 4°. The Soprano part has a dynamic marking of *poco cresc.*

66

Fl.

Clar.

la F.

me - - e?  
L'ENFANT, tremblant.  
Oh! ne t'en vas pas! Res - - - tel!

66

vons

Altos

velles

C.B.

Tutti

Fl.

l'En.

Dis - moi... Et l'ar - bre où chan - tait l'Oi - seau

vons

Altos

velles

C.B.

Fl.

LA PRINCESSE, désignant les feuillets épars.

*mf*

Vois ses bran - - - - - ches,

l'En. bleu?

Vons

Altos

velles *Tutti*

C. B.

//

Fl.

la P. vois ses fruits, hé - - - las...

Vons

Altos

velles

C. B.

67 **Animato**

Fl.

pte fl.

Clar.

la P.

de même. *f*

**L'ENFANT, anxieux.** *mf* **Vois**

Et ton col - lier, ton col - lier ma - gi - que?

67 **Animato**

vons *pp* Div. en 3

Altos *pp*

velles

C. B.

Fl.

pte Fl.

Clar.

la P.

ses an - neaux rom - pus, hé - las...

i'En. *ff* Ton che - va -

vons *pp* Div. en 3

Altos

velles

C. B.

68 **Meno mosso.**  $\text{♩} = 63$

Fl.

pte Fl.

Hautb.

pte Cl.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Harpe

l'En.

- lier? Le Prince au Ci . . .

68 **Meno mosso.**  $\text{♩} = 63$

vons

Altos

velles

C. B.

en 2 pizz.

Div. 2<sup>o</sup>



Più animato. ♩=96

Fl.

Hautb.

p<sup>te</sup> Cl.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Harpe

l'En.

vons

Altos

velles

C. B.

4<sup>o</sup> 2<sup>c</sup> Soli  
Sordini *mf* 3

LA<sup>#</sup> LA<sup>b</sup> LA<sup>#</sup>

*mf*

*mf*

Unis.

Unis.

re?

Più animato. ♩=96

mier  
cou - leur d'au - ro - re?

Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. *p*

Bons *p*

Cors

Tromp. *p*

Harpe *Mi b* *Sord.*

l'En. *mf*  
Ah! qu'il vien - ne, A - vec son é - péé... Si j'a - vais u - ne é - péél Une é -

viols *Div.* *p*

Altos *Div. en 2* *p*

velles

C.B.

69

Fl. *simile*

Hautb. *simile*

Cor A.

Clar. *mp*

Bons *mp* 2°

Cors *mp* 2°

Tromp. *mf*

Harpe

l'En. -pée! Ah! dans mes bras, dans mes bras! Viens,

69 *pizz.*

Div. en 4 *mp*

vons *arco mp*

Altos *mp*

velles

C. B.

Fl. I  
 Hautb.  
 Cor A.  
 pct Cl.  
 Clar.  
 Bons  
 Cors  
 Tromp.  
 Harpe  
 l'En.  
 Vons  
 Altos  
 velles  
 C. B.

*f*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
 2<sup>o</sup>  
 1<sup>o</sup>  
 LA# LA LA  
*f*  
 Viens! je sau.rai te dé . fen . dre!  
*f*

70 a Tempo (Lento)

4° Solo

Fl.

pté Fl.

Hautb.

Cer A.

pté Cl.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Harpe

LA PRINCESSE, se tordant les bras.

Hé - las! pe.tit a.mi trop fai - ble, Que peux-tu pour moi? Sait-

70 a Tempo (Lento)

vons

Altos

velles

C. B.

Fl.

la P.   
 on la du.rée dun ré - ve? Mon son - ge é.tait si long, si long, Que peut-être, à la fin du son - ge,

//

**Rall.**

Fl.

la P.   
 C'eût é - té toi le Prince au Ci.mier d'au - ro - re!..

//

[21]  $\text{♩} = 40$  **Accelerando** **Molto animato**

Fl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb.

Tuba

Sord. *pp*

Harpe

la P.   
 Le sol bouge et s'ouvre au-dessous d'elle. elle appelle. *ff*  
 A l'ai - de! A

[21]  $\text{♩} = 40$  **Accelerando** **Molto animato**

vons

Altos

Sord. *pp*

velles

Sord. Div. *pp*

C. B.

*pp*

72

Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Harpe

la P.

l'ai . . . del Le Sommeil et la Nuit veu. lent me re . pren . . dre! A

L' ENFANT, la retenant en vain par sa chevelure d'or, par ses voiles, par ses longues mains blanches. *mf*

Mon é . péel

72 *dr*

Div. en 4 arco *mf*

C B.

**Rall.**

Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. BON

Cors

1<sup>o</sup> Solo

Tromp.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb. Tuba

T. T.

Harpe

en Si b

Sord.

laissez vibrer

Mib FA# SOL# LA#

Si b UT# RE#

Mais une force invisible aspire la Princesse qui disparaît sous la terre.

la P.

l'En.

Pai . de!

Mon é . péel Mon é . péel

**Rall.**

vons

Altos

velles

C. B.



Tempo 1°

Ci. B. *Solo*  
 C. Bon  
 Cors  
 1er et 2e Trb. *senza Sordini*  
 3e Trb. *senza Sordini*  
 Tuba

Tempo 1°

2 velles *(Sord.)*  
 velles *senza Sord.*  
 Tutti *(Sord.)*  
 5 C. B. *(Sord.)*  
 C. B. *senza Sord.*  
 Tutti

//

73 Andante.  $\text{♩} = 68$

Clar. *pp*  
 Ci. B. *2°*  
 Bons *pp*  
 L'ENFANT, seul et désolé. *pp* *à mi-voix.*  
 Toi, le cœur de la ro- . . se, Toi, le parfum du lys blanc,  
 8 vons *Sord.*  
 Soli *pp*

74

Hautb. *1<sup>o</sup> Solo* *p*

Clar. *p*

Bons *Solo* *p*

Cors *1<sup>o</sup> Solo* *p*

l'En. *p*  
 Toi, tes mains et ta cou-ron - ne, Tes yeux bleus et tes jo - yaux... Tu ne m'as laissé, comme

8 vons *p*

Hautb.

Clar.

Bons *p*

Cors

l'En. *più p*  
 un rayon de lu - ne, Qu'un cheveu d'or sur mon é - pan - le, Un cheveu d'or...

8 vons

Clar. *pp*

Bons *pp*

l'En. *pp* Il se penche, et cherche parmi les feuilletés épars  
la fin du conte de Fées, mais en vain.  
et les débris d'un ré . . . ve...

8 Vons *pp*



**Poco animato**

Fl. *tremolo dental*

Hautb. *ff* à 2

Cor A. *ff*

Pte Cl. *ff tremolo dental*

Clar. *ff tremolo dental*

Bons *ff*

Tromp. *tremolo dental*

Harpe *mf* MI# SOL#  
SI b

**Poco animato**

l'En. *mp* Il cherche. *p* Il les pousse du pied.  
Rien... Tous ceux-ci sont des li.vres a.ri. des D'a.mè.res et sèches le. çons.

Piano *senza Sord.*

8 Vons *senza Sord.*

Mais de petites voix aigres sortent d'entre les pages, qui se soulèvent et laissent voir les malicieuses et grimaçantes petites figures des chiffres.

① ② ③

75 Presto.  $\text{♩} = 112$

Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar. Changez en LA

Tromp. senza Sordini

Cymb. *ff*

D'un grand album, plié en forme de toit, sort un petit vieillard bossu, crochu, barbu, vêtu de chiffres,  
coiffé d'un  $\pi$ , ceinturé d'un mètre de couturière et armé d'une équerre.

LE LIVRE DE BOIS

LE PETIT VIEILLARD, tient un livre de bois qui claque en mesure, et il marche  
à tous petits pas dansés, en récitant des bribes de problèmes.

*mf* Deux ro.bi.nets cou . lent dans un ré.ser . voir!

Piano *f*

//

liv. de B.

le p. V.

Deux trains om . ni . bus - se quit . tent u . ne gare à vingt mi - nu . tes d'in . ter . valle,

Piano

76

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *à 2* *ff*

3<sup>e</sup> Trb. Tuba *à 2* *ff*

Harpe *ff*

Hiv. de B.

1<sup>er</sup> p.V. *p*

Piano

Val - le, val - le, val - le! U - ne pa - y - san - ne,

76

vons

Altos *pizz.* *mf*

velles *Div.* *pizz.* *mf*

C.B. *mf*



Hiv. de B.

1<sup>er</sup> p.V.

Zan - ne, zan - ne, zan - ne, Por - te tous ses œufs au mar - ché!

vons

Altos

velles

C.B.

77

G<sup>des</sup> Fl. *ff*

1<sup>re</sup> Fl. *ff*

Hautb. *ff* *à 2*

1<sup>re</sup> Cl. *ff*

Clar. *ff* *à 2* Changez en si<sup>b</sup>

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb. Tuba

Harpe *mf*

liv. de B.

1<sup>e</sup> p. V. *f*

Piano *f*

Un marchand d'é - tof - fe, Toffe, toffe, tof - fe, A vendu six mè - tres de drap!

77

Vons Div. *pizz.*

Vons Div. *mf pizz.*

Altos *mf*

vclles *mf*

C. B. *mf*

78

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

8<sup>e</sup> Trb. Tuba

Piano

1<sup>er</sup> En.

Hiv. de B.

1<sup>e</sup> p. V.

Solo

*mf*

à 2

*mf*

Il aperçoit l'Enfant et se dirige vers lui de plus malveillante manière.

L'ENFANT, affolé quasi parlando

Mon Dieu! c'est l'Arithmé... tique!

LE PETIT VIEILLARD, acquiesçant

Tique, tique, ti - quel

78

vons

Altos

velles

C. B.

à 2

Gdes Fl. *ff*

1<sup>re</sup> Fl. *ff*

Hautb. *ff*

Cor A. *ff*

1<sup>re</sup> Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bons. *ff*

C. Bons. *ff*

Cors. *ff*

Tromp. *ff*

Cré. *ff*

Cymb. *ff*

Harpe

Mib SOLb Lab

Sib

*gliss.*

Il danse autour de l'Enfant en multipliant les passes maléfiques.

LES CHIFFRES, soulevant les feuilles et piaillant.

Ti. que, ti. que, ti - que!

vons

Altos

velles

C. B.

Unis. *f*

Div. *ff*

Unis. *f*

Div. *ff*



80

Gdes Fl. *p*

pte Fl. *p*

Ciar. *p*

Cl. B. *p*

Bons

C. Bon

Tromb. Sord. *pp* senza Sord.

Trg. *pp*

Gr. C. *f* *pp* *pp*

Harpe *etouffez* *p* *0* *0*

le p. v. *p* *falsetto* *en se pinçant le nez*

Quatre et quat' dix - huit, Onze et six vingt-cinq, Quatre et quat' dix - huit,

Piano *gliss.* *ff* *p*

80

vons *Div. en 3* *p*

Unis. *p*

Altos *Unis.* *p*

velles *Unis.* *p*

C. B. *Unis. pizz.* *p*

81

6<sup>es</sup> Fl.

Clar.

Bons *f* à 2

C. Bon *f*

Cors *f*

Timb. *mf*

L'ENFANT, surpris *p*

le p.v. *ff* grossissant la voix Sept fois neuf trent'-trois? —  
Sept fois neuf trent'-trois.  
**LES CHIFFRES** *mf* (même jeu) Sept fois neuf trent'-trois. —

Piano *p*

81

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altos

vettes

C. B. *arco* *f*

82

gdes Fl.  
 1<sup>re</sup> Fl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons

Harpe

MI FA SOL # LA  
 SI UT RE b

1<sup>er</sup> En.  
 1<sup>er</sup> p. V.

*p* égare  
 Quatre et quat'?

*mf*  
 soufflant (*chuchoté*) Onze et six? même jeu

les Ch.

Ils sortent de dessous les feuillets. Dix - huit! Vingt - cinq!

Piano

*pp*

② ③

82

3 Vons Soli

arco

gdes Vons

arco

3 Altos Soli

arco

Tutti

velles

C. B.

*p*

83

Moderato subito e accel.

1<sup>re</sup> Fl. *p* *mf*  
 2<sup>de</sup> Fl. *p* *mf*  
 Clar. *mf*  
 Cl. B. *mf*  
 Basson *mf*  
 Cors. *mf*  
 Cymb. *mf*  
 Harpe *f* *exagérant résolument*  
 1<sup>er</sup> En. *exagérant résolument*  
 1<sup>er</sup> p. V. *parle f (même jeu)*  
 Piano *mf*

MI # FA #  
 SI b RE #  
 SI #  
 UT # RE #  
 Quatre et quat' ? Trois fois neuf quat' cent! Il se balance pour prendre le mouvement de la ronde.  
 Dix - huit! Mil.li.mè.tre, Cen.ti.mè.tre,

83

Moderato subito e accel.

Tutti Div. en 3 *pizz.* *p*  
 Vions *p*  
 Altos *Tutti*  
 Velles *f*  
 C. B. *pizz.* *f*  
 Div. en 4

le p. V.

Dé-ci-mè-tre, Dé-ca-mè-tre, Hec-to-mè-tre, Ki-lo-mè-tre, My-ria-mè-tre, Faut t'y met-tre,

Piano

vons

Altos

elles

C. B.

Div. en 4

en 2

Div.

*pp*

*p*

**a Tempo**

gdes vl.

Hautb.

Clar.

Bons

le p. V.

Quel-le fé-tre! Des millions, Des billions, Des trillions, Et des frac-cil-lions!

Piano

Unis.

**a Tempo**

vons

Altos

elles

C. B.

*p*

*f*

*ff*

*mf*

*f*

*ff*

84

Gdes fl.

Hautb.

Clar.

Bons *a 2*

Cors

1 *mf sost*

2 *mf sost.*

Gr. C.

*ff* *LES CHIFFRES* entraînent l'Enfant dans leur danse.

Deux ro-bi-nets cou-lent dans un ré-ser-voir! Deux trains om-ni-bus-se,

Piano

84

vens

Altos *Div.*

Velles *Div.*

C. B.

85

Gdes Fl. *mf* 1<sup>o</sup>

Hautb.

Clar.

Bons *p* 1<sup>o</sup>

Cors *p* 1<sup>o</sup>

Tromp. *p* 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Gr. C. *p* 3<sup>o</sup> Solo

LIVRE DE BOIS

LE PETIT VIEILLARD

U. ne pa - san - ne, Zanne, zanne, zan - ne,

Quittent u. ne gare à vingt mi - nu. tes d'inter...

Piano

85

vons *p* Div.

Altos *p* Unis.

velles *p* Unis.

C. B. *p*

Score for orchestra and vocal soloist. The instruments listed are: Gdes Fl., Hautb., Clar., Bons, Cors, 3<sup>e</sup> Tromp., Tamb., Harpe, liv.de B., 1<sup>er</sup> p.V., 4<sup>es</sup> CA., Piano, 1<sup>er</sup> Violons, Altos, Violoncelles, and C.B. The vocal soloist part includes the lyrics: "por.te tous ses... Un marchand d'é - tof - fe, Tof.fe, tof.fe, tof - fe, a ven.du six...". The score features various musical notations such as dynamics (*mf*, *f*), articulation (accents), and performance instructions like "senza Sord." and "Div.".



86

Gdes Fl.  
Hautb.  
Cor A.  
Clar.  
Cl. B.  
Bons.  
C. Bou.  
Cors.  
Tromp.  
1<sup>er</sup> et  
2<sup>e</sup> Trb.  
3<sup>e</sup> Trb.  
Tuba.  
Tamb.  
Gr. C.

Harpe

Mib Fab SOL h Lab  
Sib UT b HE b

1<sup>e</sup> p. V.  
2<sup>e</sup> p. V.

Deux ro.bi.nets coulent,coulent, coulent,coulent, dans un ré.ser.voir!  
U.ne pa.y - san.ne,zan.ne,

86

Vons.  
Altos.  
Vclles.  
C. B.

Unis. arco  
Unis. arco  
Unis. arco

87

gdes Fl. *p* *ff*

pte Fl. *ff*

Hautb. *mf* *ff*

Cor A. *mf* *ff*

pte Cl. *ff*

Clar. *p* *ff* à 2

Cl. B. *mf* *ff* à 2

Bons *ff*

C. BON *ff*

Cors *ff*

Tromp. *ff*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *ff*

3<sup>e</sup> Trb. *ff*

Tuba *ff*

Tamb. *p* *mf*

Cymb. *ff*

Gr. C. *ff*

Harpe *mf* *gliss.*

lu p.V. *ff* RONDE FOLLE

les CA. *ff* Trois fois neuf? Deux fois six?

zan - ne, zan - ne, s'en va-t'au mar - ché... Trent'. trois, Vingt - sept,

87

vons *Unis. arco* *Div. pizz.* *Unis.* *Div.* *Unis.*

Altos *ff* *pizz.*

velles *ff* *pizz.*

C. B. *ff*

Accel. poco a poco

SS

G<sup>des</sup> Fl. *mf* *ff*  
 1<sup>re</sup> Fl. *ff*  
 Hautb. *f* *ff*  
 Cor A. *f* *ff*  
 1<sup>re</sup> Cl. *ff*  
 Clar. *mf* *ff*  
 Cl. B. *mf* *ff*  
 Bass. *p* *ff*  
 C. Bass. *p* *ff*  
 Cors *p* *ff*  
 Tromp. *mf* *f*  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *mf* *f*  
 3<sup>e</sup> Trb. *f*  
 Taba. *f*  
 Tamb. *p* *f*  
 Cymb. *f*  
 Gr. C. *f*  
 1<sup>er</sup> p. V. *f*  
 Les Ch. *p* *ff*  
 Quatre et quat' ? Trois fois neuf ?  
 Quatre et quat' ? Quatre et quat' ? Quatre et quat' ? Trent' - trois,

Accel. poco a poco

SS

Vons *Div.* *p* *ff*  
 Altos *p* *ff*  
 Velles *pizz.* *p* *ff*  
 C. B. *p* *ff*

G<sup>des</sup> Fl.  
 p<sup>te</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 p<sup>te</sup> Cl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons.  
 C. Bon.  
 Cors.  
 Tromp.  
 1<sup>er</sup> et  
 2<sup>e</sup> Trb.  
 3<sup>e</sup> Trb.  
 Tuba  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Gr. C.  
 ie p. V.  
 les Ch.  
 vons  
 Altos  
 velles  
 C. B.

Deux fois six? Quatre et quat'?  
 Vingt - sept, Quatre et quat'? Quatre et quat'? Quatre et quat'?  
 Unis.

*p* *f* *ff* *mf* *3<sup>o</sup>* *4<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>*

89

Udes Fl.

Hautb.

Cor A.

1<sup>re</sup> Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

Timb.

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

le p. V.

les CA.

89

vons

Altos

velles

C. B.

*ff* *à 2* *à 2* *à 2*

*f* *cresc.* *accel.*

Deux fois six trente et un! Quatre et sept cinquante-neuf Deux fois six trente et un!

Deux fois six trente et un! Quatre et sept cinquante-neuf Deux fois six trente et

Div. en 3

*arco* *arco*

90

Gdes Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 pte Cl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons  
 C. Bon  
 Cors  
 Tromp.  
 Timb.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Gr.C.  
 1e p.V.  
 2e p.V.

*poco a poco*  
 Quatre et sept cinquante-neuf! Cinq fois cinq quarant-trois! Sept et quat' cinquante-cinq!  
 un! Quatre et sept cinquante-neuf! Cinq fois cinq quarant-trois! Sept et quat' cinquante-

90

Vons  
 Altos  
 velles  
 C. B.

**91** *à 2*

*gdes Fl.*  
*Hautb.*  
*Cor A.*  
*Pte Cl.*  
*Clar.*  
*Cl. B.*  
*Bons*  
*C. Bon*  
*Cors*  
*Tromp.*  
*1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.*  
*3<sup>e</sup> Trb.*  
*Tuba*  
*Timb.*  
*Tamb.*  
*Cymb.*  
*Gr. C.*  
*1<sup>e</sup> p. V.*  
*2<sup>e</sup> p. V.*  
*3<sup>e</sup> p. V.*  
*Vons*  
*Altos*  
*velles*  
*C. B.*

*gliss.*  
*f*  
*gliss.*  
*f*

Cinq fois cinq quarant-trois! Sept et quat' cinquant-cinq! *eric'* Cinq et sept  
 cinq! Cinq fois cinq quarant-trois! Sept et quat' cinquant-cinq! Quatre et quat' quatre et

**91** *à 2*  
*Div. en 2*

Gdes Fl.  
 Hautb.  
 Picc Cl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons  
 C. Bon  
 Cors  
 Tromp.  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.  
 3<sup>e</sup> Trb.  
 Tuba  
 Timb.  
 Trg.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Gr. C.  
 le p. V.  
 les CA.  
 vons  
 Altos  
 velles  
 C. B.

*gliss.*  
*gliss.*  
*frotté*  
*arco*  
*arco*  
*arco*  
*mf*  
 Ré en Ut ♯  
 Vingt cinq! Trent sept!  
 cinq et sept cinq et sept cinq et sept cinq et sept cinq et sept cinq et sept  
 quat' quatre et quat' quatre et quat' quatre et quat' quatre et quat' quatre et quat' quatre et



92 Prestissimo

Fl. *fff*

pte Fl. *fff*

Hautb. *fff*

Cor A. *fff*

pte Cl. *fff*

Clar. *fff*

Cl. B. *fff*

Bois *fff*

C. Bon *fff*

Cors *fff*

Tromp. *fff*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *fff*

3<sup>e</sup> Trb. *fff*

Tuba *fff*

Timb. *fff*

Tri. *fff*

Tamb. *fff*

Cymb. *fff*

Gr. C. *fff*

FA en SOL# - UT# en RE#

L'Enfant tombe, étourdi, tout de son long.

Le Petit Vieillard et le Choeur s'éloignent (fausse sortie)

le p. V. Ah!

les Ch. Ah!  
qua..!

92 Prestissimo

1<sup>rs</sup> Vons *fff gliss.* Div. en 2

Div. en 3

2<sup>ds</sup> Vons *fff gliss.* Div. en 2

Div. en 3

Altos *fff gliss.*

*fff gliss.*

velles *fff*

C. B. *fff* Div.

93

Clar.

Cl. B.

Bass.

C. B.

Cors

Tromp.

Tamb.

Gr. C.

1e p. V.

Sord.

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

senza Sord.

Paraissant d'un côté de la scene. *mf*

Quatre et quat' dix - huit!

93

1<sup>rs</sup> violons

2<sup>ds</sup> violons

Altos

Violoncelles

C. B.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pizz.*

*p*

*Div.*

*pizz.*

*p*

*sulla tastiera*

*sulla tastiera*

This page of a musical score includes parts for the following instruments and voices:

- Clar.
- Cl. B.
- Fons
- C. Hon
- Cors
- Tamb.
- Gr. C.
- LES CHIFFRES (voice)
- 1<sup>rs</sup> Vons
- 2<sup>ds</sup> Vons
- Altos
- velles
- C. B.

The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a first ending (1<sup>o</sup>) and a second ending (2<sup>o</sup>). The vocal part includes lyrics: "Onze et six vingt - cinq!" and "Trent' - trois!". Performance markings include *pp*, *mp*, *chuchoté*, and *perdendosi*. The score concludes with a double bar line.

94

1<sup>o</sup> Changez en LA

Clar. Cl. B. C. Bon. Tamb. Gr. C.

Changez en LA

LE PETIT VIEILLARD (même jeu)  
*chuchoté p*  
 Z' huit!

94

1<sup>rs</sup> Vons 2<sup>ds</sup> Vons Altos velles C. B.

*pp* *perdendosi*



95

Adagio

L'ENFANT

L'Enfant se relève péniblement sur son séant. La lune est levée, elle éclaire la pièce. Le Chat noir sort lentement de dessous le fauteuil. Il s'étire, baille et fait sa toilette.

L'Enfant ne le voit pas d'abord et s'étend, harassé, la tête sur un coussin de pieds.  
 Oh! ma tè - te!

1<sup>re</sup> Vn Solo 1<sup>re</sup> Velle Solo 1<sup>er</sup> C. B. Solo

*espressivo sul Do* *espr.* *p*

Allegro

Clar.

von

velle

C. B.

Le Chat joue, et roule une balle de laine. Il arrive auprès de l'Enfant et veut jouer avec la tête blonde comme avec une pelote. L'ENFANT *mf*  
Oh! ma



Rit. **96** Adagio

Clar.

l'En.

von

velle

C. B.

Il se relève à demi et voit le Chat.



Allegro

Adagio

Clar.

von

velle

C. B.

LA CHATTE La Chatte blanche paraît dans le jardin. Le Chat interrompt son jeu. *p*  
LE CHAT fait signe que non, jure et se détourne de l'Enfant. Il joue avec sa pelote. Mi.in.hou  
Khh!

en LA

97 Andante. ♩ = 66

Fl. *pp*

Hautb.

Cor A. *pp*

Clar. *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *pp*

Harpe *p*

1a Ch. Nasal *pp* *très tendre*  
Mi - in - hou! Mör.nâ.ou, nâ.ou, Moâ.ou, *p*

1e Ch. Nasal *p* *bouche fermée*  
Mör.nâ.ou nâ.ou, Moâ.ou.

97 Andante. ♩ = 66

2 Vons Soli *arco* sul Sol..... sul Sol.....

2 Altos Soli *arco* sul Do..... sul Do..... modo, sul Do.....  
*ordinario*

2 Vclles Soli *arco* sul Do..... modo ordinario

2 C. B. Soli *p* sulla tastiera modo ordinario

Fl. *p*  
 Hautb. *p*  
 Cor A. *pp*  
 Clar. *p* *pp*  
 Cl. B.  
 Bons *p*  
 Harpe  
 Ia Ch. *pp* *pp* *dérobade coquette*  
 Ie Ch. *bouche fermée* *tentative d'approche*  
 2 Vens Soli *pp*  
 2 Altos Soli *pp*  
 2 velles Soli *pp*  
 2 C. B. Soli *pp* *pizz.* *arco* *pp*

Mi.inhou. Mè.in.hon, Mè.in.hon, Mi.in.hon, Ft!  
 Mór.ná.ou, Mór.ná.ou, Mór.ná.ou, Mi.in.hou,

Fl. *cre -*

Hautb. *p*

Cer A.

Clar. *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *p*

C. Bon *pp*

Harpe *pp*

FA ♯

UT ♯-RE ♯

1a Ch. *p*  
Monhin mi.hin, Moãrain Monhou Mã.rã.on Mé.rã.hon.

1e Ch. *pp*  
Mör.nã.ou ná.ou, Mô.in.hon, Monhin, Monhin, Monhin

*legatissimo sempre portando*

1rs Vons *p*

Solo

6 1rs Vons *cre -*

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup>

5<sup>o</sup> 6<sup>o</sup>

2ds Vons *p*

Solo

4 2ds Vons

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> *sempre portando*

Altos *p*

Solo

4 Altos Soli *pp*

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> *sempre portando*

3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> *pp*

*sempre portando*

2 velles Soli *p*

Unis. *p*

sul La....

pizz.

Tutti arco *pp*



- scen - - - do poco a poco 8

Fl.

pté Fl.

Hautb.

Cor A.

pté Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Le Chat va rejoindre la Chatte. L'Enfant le suit peureusement, attiré par le jardin.

*legatissimo (sempre portando)*

la Ch.

le Ch.

hon . hin - honhin honhin - hon . hin - hon, Mé.in hé . in - hon hin hé.in, Mé.in . é . in . hon hin houin.

- scen - - - do poco a poco 8

1rs Vons

2

6

8

4

5

6

4

2

1

4

Altos

4

Tutti

velles

4

C.B.

*sempre portando*

*pp*

*Unis. arco*

*Tutti*

*mf*

*mp*

*p*

Poco accel.

99



Fl.  
pte Fl.  
Hautb.  
Cor A.  
pte Cl.  
Ciar.  
Cl. B.  
Bons  
Cors  
Tromb.

A ce moment, les parois s'écartent, le plafond s'envole et l'Enfant se trouve, avec le Chat et la Chatte, transporté dans le jardin éclairé.

1a Ch.  
Houin houin hon, houin houin hon, houin houin hon houin hon hin...

2e Ch.  
hon, houin houin hon, houin houin hon houin hon houin hon hin...

Poco accel.

99



8  
1rs vons  
4  
2ds vons  
4 Soli  
Altos  
Tutti  
velles  
C.B.

8

Fl.

pt<sup>e</sup> Fl.

Hautb.

Cor A.

pt<sup>e</sup> Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

Créc.

Cymb.

par la pleine lune et la lueur rose du couchant.

8

6 1<sup>rs</sup> vons

4 2<sup>ds</sup> vons

4 Soli Altos

Tutti

Velles

C.B.

*tremolo dental*

*ff*

*ff*

*ff*

*mf*

*frottées*

Des arbres, des fleurs, une toute petite mare verte, un gros tronc vêtu de lierre. Musique d'insectes, de rainettes, de crapauds, de rires de chouettes, de murmures de brise, et de rossignols.

**100 Andante. ♩ = 60**

Petite Flûte  
 Flûte à coulisse  
 Cymbale  
 Harpe

**LES RAINETTES**  
 SOPRANI  
 CONTRALTI  
 TENORI  
 BASSI

**100 Andante. ♩ = 60**

2 Soli  
 1<sup>re</sup> Violons  
 Tutti Div.  
 2 Soli  
 2<sup>es</sup> Violons  
 Tutti Div.  
 2 Soli  
 Altos  
 Tutti Div.  
 Violoncelles  
 Contrebasses

*gliss.*  
*p vibrato*  
 Solo *p*  
*pp sul ponticello*  
*pp*  
*pp*  
*pp sul ponticello*  
*pp*  
*pp*  
*pp sul ponticello*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

pte Fl.

2 Soli

1rs vons

Tutti

2 Soli

2ds vons

Tutti

2 Soli

Altos

Tutti

velles

C. B.

Detailed description: This system contains the first three measures of the score. The flute part (pte Fl.) features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The vocal parts (1st, 2nd, and 3rd voices) and the basso continuo (C. B.) have simple harmonic accompaniment. The woodwinds (2 Soli and Altos) and strings (Tutti) provide harmonic support with sustained notes and chords. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf).

//

pte Fl.

2 Soli

1rs vons

Tutti

2 Soli

2ds vons

Tutti

2 Soli

Altos

Tutti

velles

C. B.

*pp*

Detailed description: This system contains measures 4, 5, and 6. The flute part continues with its intricate melodic pattern. The vocal parts and basso continuo continue their accompaniment. The woodwinds and strings maintain their harmonic roles. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in measure 5. The score concludes with a double bar line at the end of measure 6.

**101**

Fl. 1° Solo *mp*

pte Fl. Solo *mp*

avec baguettes *ppp*

1 Cymb. *ppp*

Harpe

SOPRANI nasal *p* ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké

CONTRALTI nasal *p* ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké ké

TENORI I nasal *p* Cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc,

II nasal *p* Cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc,

BASSI I nasal *p* Cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc,

II nasal *p* Cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc, cò.âc,

Hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon hinhon

**101**

LES BAGUETTES  
(partite la sopr.)

2 Soli

1rs Vols Tutti *perendosi*

2 Soli

2ds Vols Tutti *perendosi*

2 Soli

Altos *b<sub>0</sub> (b)*

Tutti in 3 *sulla tastiera*

*b<sub>0</sub> (b)*

*sulla tastiera*

*b<sub>1</sub> (b)*

*sulla tastiera*

*b<sub>1</sub> (b)*

*sulla tastiera*

*b<sub>2</sub> (b)*

*sulla tastiera*

velles in 3 *sulla tastiera*

*b<sub>3</sub> (b)*

*sulla tastiera*

C.B. Div.







102

Fl.

1<sup>re</sup> Fl.

Fl. à coulisse

1 Cymb.

Harpe

L' ENFANT, ouvrant les bras. *mf*

Ahl

hin.

102

2 Soli

1<sup>rs</sup> Vons

Tutti

2 Soli

2<sup>ds</sup> Vons

Tutti

2 Soli

Altos

Tutti

in 2 modo ordinario

velles

in 2 modo ordinario

Unis.

C. B.

10:3

Clar. *mf*

Cl. B. *mf*

Bous *mf*

C. Bon *mf*

Cors *Sord. mf*

Eoliph. *mf*

l'En. *mf* *Parlé*  
 quel.le joie de te re.trou . ver, Jardin! *mf* Quoi? *mf sempre portando*  
 L'ARBRE *mf* gémissant. *mf*  
 Ah \_\_\_! Ma bles.su . re...

Il s'appuie au gros tronc  
 l'arbre qui gémit.

10:3

2 Soli *mf*

1<sup>rs</sup> vons *mf*

Tutti *mf*

2 Soli *mf*

2ds vons *mf*

Tutti *mf*

2 Soli *mf*

Altos *mf*

Tutti *mf*

velles *mf*

C.B. *mf*

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Tutti in 4 *mf*

3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup>

Div. *mf*

*p*

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Eoliph.

l'En.

l'A.

vons

Altos

velles

C. B.

*Parlé*  $\frac{3}{4}$

Quelle blessure?

ma bles-su - re... Cel. le que tu fis au - jour - d'hui à mon flanc, a -

senza Sord.

senza Sord.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

8-1

8-1

Detailed description of the musical score: The score is for page 139 and includes parts for Clarinet (Clar.), Clarinet in B-flat (Cl. B.), Bassoon (Bons), Contrabassoon (C. Bon), Horns (Cors), Euphonium (Eoliph.), English Horn (l'En.), Alto Saxophone (l'A.), Trombones (vons), Alto Saxophones (Altos), Tenors (velles), and Contrabass (C. B.). The vocal parts (l'En. and l'A.) have lyrics in French. The score includes dynamic markings such as *mf* and performance instructions like *senza Sord.* and *Parlé*. There are also some numerical markings like 8-1 and 9-1 in the lower staves.

Clar. *p subito*

Cl. B. *p subito*

Bons

C. Bcn

Cors

Eoliph.

l'A.

...vec le cou.teau dé . ro . bé... Hé.las...! El.le saigne encor de sé . ve...

TENORI

LES AUTRES ARBRES, gémissant et se balançant.

BASSI

*portando*

*portando*

Nos bles.su . res...

Nos bles.su . res...

vons

Unis.

Altos

Unis. Div.

velles

C. B.

à 2

Cl. ar. *mf* *ff*

Cl. B. *mf* *ff*

Bons *mf* *ff*

C. B<sup>on</sup> *mf* *ff*

Cors *mf* *ff*

Eoliph. *mf* *ff*

T. *f* *mf* *ff*

Nos bles. su - res... El. les sont frai. ches, et saignent encor de sè - ve... ô mé -

B. *f* *mf* *ff*

Nos bles. su - res... El. les sont frai. ches, et saignent encor de sè - ve... ô... mé -

Vons *mf* *ff* Div.

Altes *mf* *ff* *sempre portando* Unis.

velles *mf* *ff* *sempre portando* Unis. Div.

C. B. *mf* *ff* *f* *ff* Div.

105 Tempo di Valse lente ♩=132

Clar. *p* *perdendosi*

Cl. B. *p* *perdendosi*

Bons

C. Bons

Cors

Eolipb. *p* *F A b*

Harpe *SI4-UT#-REb* *p*

L'Enfant, apitoyé, appuie sa joue contre l'écorce du gros Arbre. Une Libellule passe, grésillante, et disparaît. Elle repasse, repasse encore. D'autres la suivent. Un Sphinx du laurier-rose, l'imite. D'autres Sphinx, d'autres Libellules.

T. *chant!*

B. *chant!*

Piano *mp*

105 Tempo di Valse lente ♩=132

vons *pp* *Div. en 3*

Unis. *p* *en 3* *pp*

Altos *pp* *Div. en 3*

velles *p* *pp* *pizz.*

C. B. *Unis. p* *pp*

Harpe

Piano

Vons

Altos

velles

C. B.

//

106

Clar.

Cors

Harpe

Piano

106

2 Soli

1<sup>rs</sup> Vons

Tutti

2<sup>ds</sup> Vons

1 Solo

Altos

Tutti

2 Soli

velles

Tutti

C. B.

107

Clar.

Cl. B.

Cors

Harpe

Piano

2 Soli

1<sup>rs</sup> vons

Tutti

gds vons

1 Solo

Altos

Tutti

2 Soli

velles

Tutti

C. B.

Une Libellule (celle qui a passé la première) chante en volant.

LA LIBELLULE *p*

Où es -

FA#

RE#

107



en sib

Clar.

Cl. B.

Cors

Harpe

*Danse des Libellules et des Sphinx*  
(Valse Américaine)

la Li.  
tu? — Je te cher. che... Le fi.

Piano

2 Soli

1rs vons  
Tutti  
pizz. en 2  
p

2ds vons

1 Solo

Altos  
Tutti  
en 2

2 Soli  
velles  
arco  
Unis.

Tutti

C. B.  
pizz.

Clar.   
 Cl. B.   
 Bons   
 Cors   
 Harpe *mf* *gliss.* MI#-FA# RE<sup>b</sup>   
 la Li. .let... Il t'a pri - se... Ô toi,   
 Piano   
 2 Soli   
 1<sup>rs</sup> vons   
 Tutti   
 2<sup>ds</sup> vons   
 1 Solo   
 Allos   
 Tutti   
 2 Soli   
 velles   
 Tutti Div.   
 C. B. *arco* *p gliss.* *pizz.*

108

Clar. *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *pp*

Cors *pp* *Sord.* *pp* *poco cresc.*

Harpe

1a Li. *pp* *poco cresc.*  
 ché - re, Longue et frè - le, Tes tur -

Piano *pp* *poco cresc.*

108

2 Soli *poco cresc.*

1rs Vons *poco cresc.*

Tutti *poco cresc.*

2ds Vons *poco cresc.*

1 Solo *poco cresc.*

Altos *Unis.* *poco cresc.*

Tutti *poco cresc.*

2 Soli *poco cresc.*

velles *poco cresc.*

Tutti *Unis.* *poco cresc.*

C. B. *poco cresc.*

Clar. *mf*

Cl. B. *mp*

Bons *mp*

Cors *mp*

Harpe

1a Li.  
... quises, Tes to . . . pa.zes, L'air qui t'ai.me Les re . gret.te Moins que

Piano *mf*

2 Soli  
1rs Vons *col Tutti* //

eds Vons *en 2*

1 Solo  
Altos *col Tutti* //

2 Soli  
Velles *col Tutti* //

C. B.

109 Solo

pte Fl. *p* *pp*

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors 1  
2

4<sup>o</sup> senza Sord.

Harpe *mf*  
Mib-SOL<sup>b</sup>-LAB  
Sib-RÉ<sup>♯</sup>

la Li.  
moi...

Piano

109

vons Unis.

Altos sul SOL  
sul DO

velles sul SOL  
sul SOL

C. B.

pte Fl. *rubato*

pte Fl. *rubato*

LE ROSSIGNOL

A A A A A

LA LIBELLULE *mf* *p*

Seu - le, seu - le, Je lan .

110

gdes Fl. *mp*

Clar. *pp*

Cl. B. *pp*

Harpe *mp*

1e R. *pp*

2e R. *pp*

la Li. *pp*

SOPR. *pp* - guls... Narines pincées Je te cher - che...

CONTR. *pp* Crrr. *pp* crrr

TENORI *pp* Narines pincées Coác, coác, coác, ké ké ké kék

BASSI *pp* Coác, coác, coác, ké ké ké kék coác, coác,

Hon.hin hon.hin hon hin hon.hin hon.hin hon.hin hon.hin hon.hin hon hin

Piano *pp*

LES RAINETTES

110

2 Soli *p* Div. arco

1rs Vons *p*

Tutti *p*

2ds Vons *p*

1 Solo *p*

Altos *p*

Tutti *p*

2 Soli *p*

velles *p* Unis.

Tutti *p*

C. B. *p* pizz.

Odes Fl.   
 Clar.   
 Cl. B.   
 Harpe   
 1<sup>e</sup> R.   
 1<sup>a</sup> Li.   
 S.   
 C.   
 T.   
 B.   
 Piano   
 2 Soli   
 1<sup>rs</sup> Vons   
 2<sup>ds</sup> Vons   
 Solo   
 Altos   
 Velles   
 C. B.

A — A —   
 A l'Enfant, en tournoyant au-dessus de sa tête.   
 A a a a a a a a a a a a a a

Rends - la moi! Où est -   
 errr

côac, côac, côac, ké ké ké ké ké côac, côac,   
 côac, ké ké ké ké ké côac, côac, côac, ké ké ké ké ké

hon - hin hon - hin hon - hin hon - hin hon - hin hon - hin hon - hin hon - hin

SOL  $\frac{1}{2}$

gdes Fl.

Clar.

Cl. B.

Bons

Harpe

le R.

1a L.

S.

C.

T.

B.

Piano

2 Soli

1rs Vons

gdes Vons

Solo

Altos

velles

C. B.

pp SOL b

gliss.

A

el. - - le? Ma com - - pa. - - gne,

crrr crrr

côac, ké ké ké ké ké côac, côac, côac, ké ké ké ké ké

Hinhon hinhon hin - - hon hin - hon hin - hon hinhon côac, côac,

cô.ác, côác, cô.ác, ké ké ké ké ké Hinhon hinhon hin - - hon

Div. Unis.

arco pizz.

p gliss.

111



Clar.

Bons

1<sup>re</sup> R.

1<sup>a</sup> Li. Rends - la moi! Rends - la

S.

C. *eff*  
côac, côac, côac, ké ké ké ké

T. côac, ké ké ké ké Hin - hon hin - hon hin - hon hin - hon hin - hon hin

B. hin - hon hin - hon hin - hon hin côac, côac, côac, ké ké ké ké

Piano

2 Soli

1<sup>rs</sup> Vons

2<sup>ds</sup> Vons

Solo

Altos

elles

Div.

arco

C. B.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

Bons

1<sup>er</sup> En. L'ENFANT  
Je ne peux pas! je ne peux

Je R.

1a Li. moi! Rends - la moi! Rends - la moi!

S. *ffff* *mf*

C. *ffff* *mf*

T. *ffff* *mf*

B. *ffff* *mf*

1<sup>rs</sup> vons *col Tutti*

2<sup>ds</sup> vons *col Tutti*

Altos *col Tutti*

velles *col Tutti*

C. B. Unis.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 154. It features a large ensemble of instruments and vocal soloists. The instruments include Cor Anglais, Clarinet, Clarinet Bass, Bassoons, Flute, Oboe, Bassoon, Trombone, and Bass. The vocal soloists are labeled 1<sup>er</sup> Enfant, Je R., 1<sup>er</sup> Li., S., C., T., and B. The ensemble parts are labeled 1<sup>rs</sup> vons, 2<sup>ds</sup> vons, Altos, velles, and C. B. The score is in a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The vocal soloists have lyrics in French. The ensemble parts include dynamic markings like *ffff* and *mf*, and performance instructions like *col Tutti* and *Unis.*

112

Fl. à coulisse

F. En.

la Li.

se détournant. *p*

(à part)

pas! — pressante. *f* Je ne puis... La

Où est - elle?

112

Unis. arco

Vons

Altos

Velles

C. B.

//

Più vivo

Cl. B.

Bons

Cors

F. En.

Li. bel. lu. le que j'ai pri. se... Per. cée d'une é. pin. gle... con. tre le mur... Ah!...

Più vivo

Vons

Altos

velles

C. B.

*mf*

*1<sup>o</sup>*

*P. espress.*

*mf*

(horrible)

Div. pizz.

*mf*

*mf*

Abbastanza vivo  $\text{♩} = 208$ 

113

Gdes Fl. *p* tremolo dental  
 pte Fl. *p*  
 Hautb. *mf*  
 Cor A. *mf*  
 Clar. *p* tremolo dental  
 Tamb. *f* baguettes seules  
 Harpe *f*

Une autre voix, en l'air  
(LA CHAUVÉ-SOURIS)

Rends-la moi!... Tsk, tsk... Rends-la moi... Tsk... Ma com.pa.gne... La Chauve-Souris... Tu

## Ronde des Chauves-Souris

113

Abbastanza vivo  $\text{♩} = 208$ 

Vons *Div. pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.*  
 Altos *Unis.* *p*  
 velles *p*  
 C. B. *pizz.* *p*

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Pte Cl.

Clar.

Bons

Tamb.

Harpe

l'En.

la Ch.-S.

Vons

Altos

velles

C. B.

*trem. - dental*

*mf.*

*p*

*tremolo*

*1<sup>n</sup>*

*p*

*3*

*3*

*3*

*8*

baisant la tête. *p*

Je sais!

volant.

sais?

Le ba - ton... Tsk, tsk... La poursuite... hi - er

Div. arco

Unis. pizz.

Div.

Div.

Unis.

Div.

Unis.

Div.

Div. arco

Detailed description of the musical score: The score is for page 157 and includes parts for Gdes Fl., Pte Fl., Hautb., Pte Cl., Clar., Bons, Tamb., Harpe, l'En., la Ch.-S., Vons, Altos, velles, and C. B. The vocal parts (l'En. and la Ch.-S.) have lyrics in French. The instrumental parts include woodwinds, strings, and percussion. Key markings include dynamics like *p*, *mf.*, and *pizz.*, and performance instructions like *trem.*, *tremolo*, *Div.*, and *Unis.*. There are also numerical markings like *3* and *8*.

114

Ritenuito

pte Fl. *f*

Hautb. *f*

pte Cl. *f*

Clar. *p*

Bons *p espress.*

Cors 1 *1<sup>o</sup>*

2 *mf*

Tamb.

Harpe

la Ch.-S. *f*

soir...Tsk... Ta vic . toi . re... Et la pe.ti.te bê . te, là, mor . . te, à tes

114

Ritenuito

Div.

Vons *f* *Unis.* *p*

Altos *f* *Unis.*

velles *f* *Unis.* *p espress.*

C. B.

**a Tempo** 115

Gdes Fl.

pfe Fl.

Hautb.

pfe Cl.

Clar.

Bons

Tamb.

Harpe

L'ENFANT  
Grà - - - - ce!

la Ch.-S.  
pieds... Le nid plein... Les pe - tits... sans leur mè - - -

**a Tempo** 115

Vons

Altos

velles

C. B.

Div. arco

Unis. Div. en 3 pizz.

Unis. pizz.

Unis. pizz.

Unis. pizz.

tremolo

FA

*tremolo*  
1<sup>o</sup>

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Pte Cl.

Clar.

Bons

Tamb.

Harpe

l'En.

la Ch.-S.

Vous

Altos

velles

C. B.

*p*

*p*

SI ♯

SI ♯ - RE ♯

Sans mè . . . re!...

. re. Il faut... Tsk, tsk, qu'on les nour. ris . se...

*arco*

Div. en 2

*arco*

Detailed description of the musical score: The score is for page 160 and includes parts for Gdes Fl., Pte Fl., Hautb., Pte Cl., Clar., Bons, Tamb., Harpe, l'En., la Ch.-S., Vous, Altos, velles, and C. B. The key signature has one flat (B-flat). The Harpe part includes the lyrics 'SI ♯' and 'SI ♯ - RE ♯'. The l'En. part has the lyrics 'Sans mè . . . re!...' and 're. Il faut... Tsk, tsk, qu'on les nour. ris . se...'. The Vous part has the lyrics 'Div. en 2'. Performance markings include 'tremolo' with a first finger (1<sup>o</sup>) above the Gdes Fl. staff, 'p' (piano) in the Pte Cl. and l'En. staves, and 'arco' (arco) above the Vous and Altos staves. The Harpe part features a complex arpeggiated figure in the final measure.



116

Gdes Fl. *mf*

pte Fl. *mf*

Hautb. *mf*

Cor A. *mf*

pte Cl. *mf*

Clar. *p*

Bons *p*

Tamb.

Harpe *RE*

1a Ch.-S. *p*

A.lors, nous...Tsk, tsk...Nous vo. lons, nous chassons... Nous tour.nons,nous chassons, nous happons..Tsk,

116

Vons *pizz.*

Altos *pizz.*

velles *pizz.*

C. B. *pizz.*

Unis. *p*

117

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Bons

Tamb.

Cymb.

Harpes

la Ch.-S.

tsk... C'est ta fau - te...

Prenez la 3<sup>e</sup> G<sup>de</sup> Flûte

en LA

en LA

2<sup>o</sup>

FA # LA #

SI h UTb

Au-dessous, une petite Rainette émerge de la mare, s'appuie des deux mains au bord.

117

vons

Altos

velles

C. B.

Unis

Div.

Unis

arco

arco

arco

arco

arco

pp

pp

pp

pp

pp

pp

118

Solo

1<sup>er</sup> Cor

*p* *espressivo*

vous

Altos

velles

C. B.



1<sup>er</sup> Cor

vous

Altos

velles

C. B.

119

Musical score for measures 119-120. The score is arranged in a system with six staves. The instruments are labeled on the left: 1<sup>er</sup> Cor (top), Vons (two staves), Altos (two staves), Velles (two staves), and C. B. (bottom). The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. A large slur covers the first six measures of the system. The 1<sup>er</sup> Cor part has a melodic line with eighth and quarter notes. The Vons parts are mostly rests. The Altos part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Velles part has a bass line with eighth and quarter notes. The C. B. part has a bass line with quarter and eighth notes.



120

Musical score for measures 120-121. The score is arranged in a system with six staves. The instruments are labeled on the left: 1<sup>er</sup> Cor (top), Vons (two staves), Altos (two staves), Velles (two staves), and C. B. (bottom). The music is in a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. A large slur covers the first six measures of the system. The 1<sup>er</sup> Cor part has a melodic line with quarter and eighth notes. The Vons parts are mostly rests. The Altos part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Velles part has a bass line with eighth and quarter notes. The C. B. part has a bass line with quarter and eighth notes.

**121**

Solo

1<sup>re</sup> Flûte

1<sup>er</sup> Cor

1<sup>rs</sup> Vols

2<sup>ds</sup> Vols

Altos

Vclles

C.B.

*mf* *espressivo*

arco

Div. arco

*pp*

*pp*

Div.

**122**

1<sup>re</sup> Flûte

1<sup>rs</sup> Vols

2<sup>ds</sup> Vols

Altos

Vclles

C.B.

Elles sortent, et se mettent à jouer à la manière des rainettes.

1re gde Fl.

2e gde Fl. *pp espressivo*

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clar. *pp*

Bons. *pp*

Timb. *pp*

Crotales *pp*

Harpe *p*

Sord. arco *pp espressivo*

*Danse des Rainettes*

1rs vons *pp espressivo*

2ds vons *pizz.*

Altos *Unis. pizz.*

velles *Unis. pizz.*

C. B. *Unis. pizz.*

123

1<sup>re</sup> G<sup>de</sup> Fl.

2<sup>e</sup> G<sup>de</sup> Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Timb.

Harpe

LAB

FAb

Detailed description: This section of the score covers measures 123 to 126. The woodwind section (1st and 2nd Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon) and the brass section (Trumpets, Trombones, Horns, Timpani) are active. The harp part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The harp part has markings for 'LAB' and 'FAB' above the staff.

123

Vons

Unis.

Altos

Velles

C. B.

Detailed description: This section of the score covers measures 123 to 126 for the vocal parts. It includes parts for Soprano (Vons), Alto (Altos), and Bass (C. B.). The Soprano part is marked 'Unis.' (Unison). The vocal parts are in a homophonic setting. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* (forte).

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl.B.

Bons

Cors

Timb.

Trg.

Celesta

Harpe

Vons

Altos

Velles

C. B.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Sord.

2° senza Sord.

Sord. 3°

*pp*

senza Sord.

*pp*

*p*

*p*

*gliss.*



Musical score for measures 124-128. The score includes parts for Gdes pl., Hautb., Cor A., Clar., Cl. B., Bons, Timb., Trg., Célesta, and Harpe. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The music features various dynamics such as *ff*, *f*, and *p*. The Harpe part includes a specific instruction: FA #.

Musical score for measures 129-133. The score includes parts for Vons, Altos, velles, and C. B. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The music features various dynamics such as *ff*, *f*, and *p*.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Timb.

Tamb.

Harpe

vous

Altos

velles

C. B.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

SOL # en FA #

SOL #

RE #

UT # RE #

*p*

*p*

senza Sord. 2° + + + +

4° + + + +

*f*

modo ordinario

*p*

Div.

Unis.

arco

pizz.

Div.

125

Gdes Fl.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Timb.

Tamb.

Xyl.

Célesta

Harpe

125

Vous

Altos

Velles

C. B.

*p*

*mf*

*f*

*1<sup>o</sup>*

*3<sup>o</sup>*

SOL #

LAB

UT #

MI

UT #

Div.

Unis.

Unis.

Div.

Unis.

gdes Fl.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

Tamb.

Crotales

Xyl.

Célesta

Harpe

Sordini

SOL ♭

MI ♭ FA ♯

SI ♭

vons

Altos

velles

C. B.

Div.

Unis.

Div.

Unis.

arco

mf

mf

mf

mf

Detailed description: This is a page of a musical score for page 172. The score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves. The instruments listed on the left are: gdes Fl. (flute), Clar. (clarinet), Bons (bassoon), Cors (horn), Tromp. (trumpet), Timb. (timpani), Tamb. (tambourine), Crotales (castanets), Xyl. (xylophone), Célesta (celesta), Harpe (harp), vons (violin), Altos (viola), velles (cello), and C. B. (double bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as dynamics (f, p, mf), articulation (Sordini), and performance instructions (Div., Unis., arco). The harp part includes specific notes: SOL ♭, MI ♭, FA ♯, and SI ♭. The string parts have markings for 'Div.' (divisi) and 'Unis.' (unison), and dynamic markings of 'mf' (mezzo-forte). The woodwinds and brass parts have various rhythmic and melodic lines, with some woodwinds marked with '1°' and 'f'.

gdes Fl. *pp*

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clar. *pp*

Bous *pp*

Tromp. *pp* senza Sord.

Timb.

Crotales *p*

Celesta *p*

Harpe *LA#*  
*SI#*

vons *pizz.*

Altos *pizz.*

velles *p*

C. B.

**127**

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Timb.

Célesta

Harpe

RE # en UT #

FA # MI | FA b SOL # LA b

SI # RE #

**127**

vons

Altos

velles

C. B.

Score for page 175, featuring various instruments and vocal parts. The score includes staves for Gdes Fl., Clar., Cl. B., Bous, C. Bous, Cors, Timb., Tamb., Célésta, Harpe, Vons, Altos, yelles, and C. B. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *p*. Performance instructions include *1°*, *2° senza Sord.*, *3°*, *Div.*, and *Unis.*. The Harpe part includes notes labeled *Mi b*, *si b*, and *b<sup>o</sup>*. The C. B. part includes notes labeled *Div.* and *Unis.*. The score is written in a grand staff format with multiple staves for each instrument and vocal part.

gdes Fl. *à 2* *reprenez la Pte Fl.*

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clar.

Cl. B.

Bous *1<sup>o</sup>* *pp* *1<sup>o</sup>*

Cors *2<sup>o</sup>* *mf* *3<sup>o</sup>* *1<sup>o</sup>* *pp* *senza Sord.*

Tamb. *mf* *p*

Harpe

Vons *Div.*

Altos *Div.*

velles *Unis.*

C. B.



Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Harpe

vons

Altos

velles

C. B.

4<sup>o</sup>

*pp*

en si b

en si b

UT # RE #

L'une d'elles, ayant dansé, s'appuie de la main au genou de l'Enfant.

Div.

Unis.

**129** **Moderato**

Cl. B.

Bons

Harpe

LA RAINETTE *mf*

L'ÉCUREUIL sèchement *mf* Kékékékécék-ça?

Sauve-toi, sottel Et la cage? Lacage?

**129** **Moderato**

vons *senza Sord.*

Altos *senza Sord.*

velles *senza Sord.*

C. B. *senza Sord.*



**Lento. ♩ = 50**

Hautb. *p*

Cor A. *p*

pte Cl. *Solo p*

Cl. B. *p*

A la fourche de deux basses branches, et toussant à la manière des écureuils.

l'É. *mf*

La prison Heu, heu. La prison. Le fer qui pique, entre les barreaux.

**Lento. ♩ = 50**

vons *Unis. p*

Altos *Div. en 3 p*

velles *p*

C. B. *p*

Hautb.   
 Cor A.   
 pte Cl.   
 Clar.   
 Cl. B.   
 Bons   
 C. Bon   
 Cors   
 Harpe   
 1<sup>o</sup>   
 2<sup>o</sup>   
 1<sup>o</sup>   
 mf   
 MI ♯ - FA ♯ - LA ♯   
 SI ♯   
 1<sup>o</sup>   
 2<sup>o</sup>   
 3<sup>o</sup>   
 Heu, heu, J'ai pu fuir, maistes quatre petites mains mouil. lées ne valent pas les   
 vons Unis.   
 Div. Unis. (h)   
 velles   
 C. B.

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. The top staves include woodwinds (Hautbois, Cor Anglais, Clarinettes, Clarinette Bass, Bassons, Cor Anglais, Cors) and strings (Violons, Altos, Violoncelles, Contrebasses). A Harpe (Harp) is also present. The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The vocal parts (1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>) have lyrics in French. The harp part includes chordal figures for MI ♯ - FA ♯ - LA ♯ and SI ♯. The woodwinds and strings provide accompaniment, with dynamic markings like *mf* and *1<sup>o</sup>*, *2<sup>o</sup>* for the strings.

130

Hautb.

Cor A.

pt<sup>e</sup> Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Harpe

4<sup>o</sup> Solo

SOL ♯

LA RAINETTE

Que que que que dis-tu?

Je ne connais pas la cacacage

miennes.

pizz.

130

vons

Altos

velles

C. B.

Div.

Unis.

Unis.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bons

Cors

Harpe

1a R.

vons

Altos

velles

C. B.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

senza Sord.

*p*

elle saute

elle saute

Je connais la mouche qu'on me jette, Ploc! Et le chiffon rouge, Ploc! L'appât vient,

Div.

*p*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a vocal soloist. It consists of 12 staves. The instruments are Clarinet (Clar.), Clarinet Bass (Cl. B.), Bassoons (Bons), Cor Anglais (C. Bons), Horns (Cors), Harp (Harpe), Violin I (1a R.), Violins (vons), Violas (Altos), Violins II (velles), and Cello/Double Bass (C. B.). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The vocal line (1a R.) has lyrics in French: 'Je connais la mouche qu'on me jette, Ploc! Et le chiffon rouge, Ploc! L'appât vient,'. There are dynamic markings such as *mf* and *p* throughout. Performance instructions include 'senza Sord.' for the horns and 'Div.' for the violins. The page number '181' is in the top right corner.

## Moderato

Fl. *mf*

Hautb. *mf*

Cor A. *mf*

Pic. Cl. *p*

Clar. *p*

Cl. B. *p*

Bons. *p*

Cors. *mf*

Harpe

MI b-LA b  
SIB-UT-RÉ #

la R. *f* elle saute  
je bon - dis, on me prend, je me chappe, je re - viens, Ploc!  
L'ÉCUREUIL  
Sans cervelle! Tu auras mon sort!

Vons. *f*

Altos. *Div.*

velles. *f*

C. B. *f*

131 Andante. ♩=60

Cor A. *pp*

Clar. *pp*

L'ENFANT, a l'Écureuil.

La ca - ge, c'é - tait pour mieux voir ta pres - tes - se, tes qua - tre pe - ti - tes

131 Andante. ♩=60

Vons

Altos

velles

C. B.



Cor A.

Clar.

l'En.

mains, — tes beaux yeux...

L'ÉCUREUIL, sarcastique. *mf*

Oui, c'é - tait pour mes beaux yeux!

Vons

Altos

velles

C. B.

Cl. B.

Bons

Cors  
*pp*  
*pp*

Pendant qu'il parle, le jardin se peuple d'écureuils bondissants. Leurs jeux, leurs caresses, suspendus en l'air, n'inquiètent pas l'œil.

1<sup>re</sup> E.  
*p*  
 Sais-tu ce qu'ils reflétaient, mes beaux yeux?

2<sup>es</sup> Soli  
*arco*  
*pp sul ponticello*

1<sup>ers</sup> Vons  
*arco*  
*pp*

Tutti  
 Div.  
*arco*  
*pp*

2<sup>es</sup> Soli  
*arco*  
*pp sul ponticello*

2<sup>es</sup> Vons  
*arco*  
*pp*

Tutti  
 Div.  
*arco*  
*pp*

2<sup>es</sup> Soli  
*arco*  
*pp sul ponticello*

Altos  
*pp*

Tutti  
 Div.  
*arco*  
*pp*

Velles  
*pp*

Tutti  
 Div.  
*arco*  
*pp*

C. B.  
*pp*



132 a Tempo (Valse lente) poco più lento. ♩=100

Cl. B.  
Bons  
Corns

Harpe

des Rainettes, au-dessous. Un couple de libellules, enlacé, se disjoint, s'accole. Un groupe de Sphinx du laurier-rose les imite. D'autres

1<sup>re</sup> E.

Le ciel li - bre, le vent

Piano

132 a Tempo (Valse lente) poco più lento. ♩=100

1<sup>rs</sup> Vons  
2<sup>ds</sup> Vons  
Altos  
Velles  
C. B.

Div. Unis. Div.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Harpe

1<sup>re</sup> E.

Piano

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altes

velles

C. B.

LA ♯ MI♯ MI♭ FA ♯ RE ♭

groupes se nouent, se défont. Le jardin, palpitant d'ailes, rutilant d'écureuils, est un paradis de tendresse et de joie animales.

li - bre, mes li - bres frères, au bond sûr comme un vol...

Unis. Div. Unis.

1<sup>o</sup>

133

2<sup>o</sup>

Fl.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Harpe

l'E.

Piano

Re - gar - de donc

133

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altos

velles

C. B.

Fl.

Hautb. <sup>2<sup>o</sup></sup>  
*pp*

Cor A. *pp*

Clar. *pp*

Cl. B.

Bons

Cors

Harpe

l'E.

ce qu'ils re - fle - taient, mes beaux yeux tout

1<sup>rs</sup> vons

gds vons

Altes

velles

C. B.

FA - LA ♯  
SI ♯ - RÉ ♯

134

Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cl. B.

Bons

Cors

Musical score for woodwinds and brass instruments. The instruments listed are Flute (Fl.), Horns (Hautb.), Cor Anglais (Cor A.), Clarinet (Clar.), Clarinet in B-flat (Cl. B.), Bassoons (Bons), and Horns (Cors). The score shows various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

L'ENFANT

Ils s'ai - ment. Ils sont heu - reux.

mi - roi - tants de lar - mes!

134

Unis.

vons

Unis.

Altos

Unis.

velles

C.B.

Musical score for vocal soloists and strings. The instruments listed are Violins (vons), Violas (Altos), Cellos (velles), and Double Basses (C.B.). The score includes the instruction 'Unis.' (Unison) and shows musical notation for each part.

Rall. poco a poco

Cer. A.

Clar.

Cl. B.

Bons

1<sup>er</sup> En.

Ils m'ou - blent...

Rall. poco a poco

8 vons  
Soli

1<sup>rs</sup> vons

2<sup>ds</sup> vons

Altos

velles

C. B.

Le Chat noir et la Chatte blanche paraissent au faite du mur.  
Le Chat lèche amicalement les oreilles de la Chatte, joue avec elle.



Musical score for Cer. A., Clar., Cl. B., and Bons instruments. The Cer. A. part has a melodic line with a 'pp' dynamic marking. The Clarinet and Clarinet in B parts have similar melodic lines. The Bassoon part has a more rhythmic accompaniment.

Vocal line for 1<sup>er</sup> En. with lyrics: "Ils m'ou - blent..."

Musical score for 8 vons Soli, 1<sup>rs</sup> vons, 2<sup>ds</sup> vons, Altos, velles, and C. B. instruments. The 8 vons Soli part has a melodic line. The 1<sup>rs</sup> vons and 2<sup>ds</sup> vons parts have similar melodic lines. The Altos, velles, and C. B. parts have more rhythmic accompaniment.

**135** **Molto lento**

Cor A.

Clar.

Ci. B.

Bons

l'En.

Il s'éloignent, l'un suivant l'autre,  
sur le faite étroit du mur.

inquiet  
presque sans voix

malgré lui  
il appelle

Ils s'aiment... Ils m'oublient... Je suis seul... Maman!..

**135** **Molto lento**

1rs vons

2ds vons

Altos

sulla tastiera

p

velles

C. B.

Vivo. ♩=168

136

Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

pte Cl.

Clar.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.

3<sup>e</sup> Trb. Tuba

Timb.

A ce cri, toutes les Bêtes se dressent, se séparent, les unes fuient, les autres accourent menaçantes. mêlent leurs voix à celles des arbres, s'écrient:

SOPRANI

CONTRALTI

LES BÊTES ET LES ARBRES

TENORI

BASSI

Ah!

Ah!

Ah!

Vivo. ♩=168

136

Voix

Altos

Vocelles

C. B.

Unis.

Unis.

Unis.



Fl. *ff*

pté Fl. *ff*

Hautb. *ff*

Cor A. *ff*

pté Cl. *ff*

Clar. *ff*

Cl. B. *ff*

Bons *ff*

C. Bon *ff*

Cors *ff*

Tromp. *ff*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb. *ff*

3<sup>e</sup> Trb. Tuba *ff*

Timb. *ff*

Créc. *ff*

Trg. *ff*

Tamb. *ff*

Cymb. *ff*

Gr. C. *ff*

S. *ff* C'est l'Enfant au bâ . ton! Le méchant au fi . let!

C. *ff*

T. *ff* C'est l'Enfant au cou . teau! Le méchant à la cage!

B. *ff* Ce .

Div. *ff* pizz.

vons Div. *ff* Unis. pizz.

Altos Div. *ff* Unis. pizz.

velles Div. *ff* Unis. pizz.

C. B. *ff* pizz.



Fl. *f*

Hautb. *f*

Cor A. *f*

Clar. *f*

Cl. B. *f*

Bons *f*

Cors *f*

Tromp. *1<sup>o</sup> Solo*  
*mf*

Tamb. *f*

S. *f*

C. *mf*

T. *f*

B. *f*

Non! il faut châ . tier.

Faut - il fuir?  
chant à la cage! C'est le mé - chant, c'est le mé -  
Faut - il fuir?

vons *f*

Unis. Div. Unis. Div. Unis.

Altos *f*

velles *f*

C.B. *f*

gdes Fl. *ff* *f* *à 2* *ff*

pte Fl. *ff* *f* *à 2* *ff*

Hautb. *ff* *f* *à 2* *ff*

Cor A. *ff* *f* *à 2* *ff*

pte Cl. *ff* *f* *à 2* *ff*

Clar. *ff* *f* *à 2* *ff*

Cl. B. *ff* *f* *à 2* *ff*

Bons *ff* *f* *à 2* *ff*

C. Bon *ff* *f* *à 2* *ff*

Cors *ff* *f* *à 2* *ff*

Tromp. *f* *mf* *ff*

1er et 2e Trb. *mf* *ff*

8e Trb. Tuba *mf* *ff*

Cré. *ff* *ff*

Trg. *ff* *ff*

Tamb. *ff* *ff*

Cymb. *ff* *ff*

Gr. C. *p* *ff*

S. *ff* Non! il faut chà . - tier.

C. *ff* - chantau fi. let. J'ai mes ai. les on .

T. *ff* J'ai mes dents!

B. *ff* J'ai mes grif. fes!

Vons *ff* *Div. arco*

Altos *ff* *mf* *Div. arco*

velles *ff* *mf* *Div. arco*

C. B. *ff* *pizz* *mf* *arco* *ff*

8

gdes Fl. *f* *à 2*

pte Fl. *f* *à 2*

Hautb. *f* *à 2*

Cor A. *f* *à 2*

pte Cl. *ff*

Clar. *f* *ff*

Cl. B. *f* *ff*

Bons. *f* *ff*

C. Bon. *f* *ff*

Cors. *ff*

Tromp. *ff*

1er et 2e Trb. *f* *2<sup>o</sup>*

3e Trb. *f* *4<sup>o</sup>*

Tuba *f*

Cré. *f*

Trg. *f*

Tamb. *f*

Cymb. *f*

Gr. C. *f*

UNE CHOUETTE

Furibonde, en battant des ailes.

S. *f* Hou!

C. *f* U. nissons-nous!

T. *f* J'ai mes ailes! U. nissons-nous!

B. *f* J'ai mes dents! U. nissons-nous!

J'ai mes griffes! U. nissons-nous!

vons *f* Unis. pizz. Div. arco

Altos *f* Unis. pizz. Div. arco

velles *f* Unis. pizz. Div. arco

C. B. *f* pizz. arco pizz. arco pizz. arco

à 2

Toutes les bêtes fondent à la fois sur l'Enfant, le cernent, le poussent, le tirent. C'est une frénésie qui devient lutte, car chaque bête veut être seule à châtier l'Enfant, et les bêtes commencent à s'entredéchirer.

Hou!

U. nis. sons-nous!

U. nis. sons-nous! U. nis. sons-nous!

U. nis. sons-nous!

nous! U. nis. sons-nous! U. nis. sons-nous!

U. nis. sons-nous! U. nis. sons-nous!

Gdes Fl. *a 2*  
 pte Fl. *a 2*  
 Hautb.  
 Cor A.  
 pte Cl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons.  
 C. B<sup>on</sup>

Cors *a 2*  
 Tromp. *a 2*  
 1  
 2  
 3<sup>e</sup> Trb.  
 Tuba  
 Timb.  
 Cré.  
 Trg.  
 Tamb.  
 Cymb.

*mf cresc.*  
*frottées*  
*cresc.*

L'Enfant, pris, délivré, repris, passe de pattes en pattes.  
 Au plus fort de la lutte, il est projeté dans un coin de la  
 scène, et les bêtes l'oublient, dans leur ivresse de combattre.  
 Presque en même temps, un petit écureuil, blessé, vient choir  
 auprès de l'Enfant avec un cri aigu.

L'ECUREUIL

*cri*

la Ch. *Hou!*  
 S. U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous!  
 nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons... Ah!  
 C. U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous!  
 nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons... Ah!  
 T. nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons... Ah!  
 nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons... Ah!  
 B. U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! U - nis.sons - nous! Ah!

Vons  
 Altos  
 velles  
 C. B. *arco* *arco*

*pizz.*  
*pizz.*

4<sup>des</sup> Fl.  
 1<sup>re</sup> Fl.  
 Hautb.  
 1<sup>re</sup> Cl.  
 Clar.  
 Cl. B.  
 Bons.  
 C. Bon.  
 Cors.  
 Tromp.  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trb.  
 3<sup>e</sup> Trb.  
 Tuba

Les Bêtes, honteuses, s'immobilisent, se séparent, entourent de loin l'Écureuil qu'elles ont meurtri.. Arrachant un ruban de son cou, l'Enfant lie la patte blessée de l'Écureuil, puis retombe sans force.

l'É.  
 S.  
 C.  
 T.  
 B.

1<sup>rs</sup> vons  
 2<sup>ds</sup> vons  
 Altos  
 velles  
 C. B.



*Lunga* **140** Lento  $\text{♩} = 50$

C. Bon

S.

C.

T. Profond silence, stupeur  
parmi les Bêtes. (\*) *UNE BÊTE*, parmi le profond silence.

B. Il a pan.sé la plaie...

C. B. Unis. *Lunga*

*pp*

//

Bons

C. Bon

S. *UNE AUTRE BÊTE* *p*  
Il a li.é la pat.te...

C. *UNE AUTRE BÊTE* *pp*  
Il a pan.sé la plaie...

T.

B.

C. B.

*p*

*1<sup>o</sup>*

//

C1. B. **141**

Bons

S. *mf*  
é. tan.ché le sang...

C. *Tutti pp*  
Il a pan.sé la plaie...

T. *Tutti pp*  
Il a pan.sé la plaie...

B. *Tutti pp*  
Il a pan.sé la plaie...

C. B. *Tutti pp*  
Il a pan.sé la plaie...

*pp*

(\*) Cette scène ne doit pas être *chantée*: la notation musicale n'est là que pour en guider la déclamation plaintive, souple, presque sans timbre, même dans le *f*

Clar. 1<sup>o</sup> en LA

Cl. B. *poco cresc.* *p* en LA

vclles Unis. pizz.

C. B. *poco cresc.*



**142** **Meno lento** ♩ = 60

Bons *p*

S. *UNE BÊTE mf* Il saigne...

C. *UNE BÊTE p* Il est bles. sé...

T. Il souffre...

B. *UNE BÊTE p* Il souffre...

Unis. pizz. *p*

Altos

vclles

C. B.



**143**

Clar.

Bons

S.

C. *UNE BÊTE p* Il faut li. er la main... é - tancher le sang...

T. *Tutti pp* Il a pan - sé la plaie. *UNE BÊTE p* Que

B. *Tutti pp* Il a pan - sé la plaie.

Altos

vclles

C. B.

Clar.

Bons

S.

C. *UNE BÊTE* *p*

T. Que fai . re? Nous l'avons blessé... *Tutti pp*

B. fai . re? Il sait lui, guérir le mal... Que fai . re? *Tutti pp*

Altos

velles

C. B.

//

144

Bons

Cor 1<sup>o</sup> Sord. senza Sord. *p*

S. *UNE BÊTE*  
Il ap . pe . lait tout à l'heure... Il a crié un mot

C. *Tutti pp*  
Il ap - pe - lait...

T. *Tutti pp*  
Il ap - pe - lait...

B. *Tutti pp*  
Il ap - pe - lait...

2<sup>es</sup> vons 144 *Unis. pizz.*

Altos

velles

C. B.

**145**

Gdes Fl. *p*

2<sup>e</sup> Fl. *p*

Hautb. *p*

Cor A. *p*

1<sup>re</sup> Cl. *p*

Clar. *p*

Bons *p*

Tromp. *1<sup>o</sup> Sord.* *senza Sord.*

Xyl. *p*

S. *un seul mot: "Ma - man!"*

C. *Tutti p*  
*Ma - man!*

T. *Tutti p*  
*Ma - man!*

B. *Ma - man!*

Elles se sont rapprochées, elles entourent l'Enfant, risant.  
Les Ecurieils se suspendent aux branches au-dessus de lui,  
les Libellules l'éventent de leurs ailes.

**145** Unis. Div.  
pizz.

Vons *p*

Altos *p*

velles

C. B.

146 Accel. poco a poco

Odes Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 Clar.  
 Bous  
 Cor  
 Xyl.  
 S.  
 C.  
 T.  
 B.

146 Accel. poco a poco

UNE BÊTE *p* 3  
 Il se tait, va-t-il mourir?

vons  
 Altos  
 velles  
 C. B.

Div. Unis.  
 Div. Unis.

*p*

Clar.

Bons

S. *Tutti* *mp* *UNE BÊTE*, désignant la maison. *mf*

C. *Tutti* *mp*

T. *Tutti* *pp*

B. *Tutti* *pp*

Nous ne savons pas li\_er la main — é.tancher le sang... C'est là qu'est le se...

Nous ne savons pas li\_er la main — é.tancher le sang...

Nous ne savons pas li\_er la main — é.tancher le sang...

Nous ne savons pas li\_er la main — é.tancher le sang...

147

Vons

Altos

Velles

C. B.

//

Clar.

Bons

S. cours! Ra.menons - le au nid! Il faut que l'on en.ten.de, là - bas, Le mot qu'il a cri - é tout-à-l'heu - re...

Vons

Altos

Velles

C. B.

Fl.  
 1<sup>re</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 1<sup>re</sup> Cl.  
 Clar.  
 Bsns  
 C. Bon  
 Cors  
 Tromp.  
 S.  
 C.  
 T.  
 B.  
 vons  
 Altos  
 velles  
 C.B.

Les Bêtes, toutes ensemble, soulèvent l'Enfant inerte et pâle,  
 et l'emportent, pas à pas, vers la maison.

Es.sa . yons de crier le mot...

hésitant  
 Tutti *pp* Ma .  
 Tutti *pp* Ma .

hésitant  
 Tutti *ppp* Ma - man... Ma .

Ma - - man...

Unis.

148

Moderato 149

♩ = 94

Fl.

pté Fl.

Hautb. <sup>4<sup>o</sup></sup> <sub>p</sub> <sup>à 2</sup>

Cor A.

pté Cl.

Clar.

Bons <sup>à 2</sup>

C. Bon

Corn

Tromp.

L'Enfant ouvre les yeux, essaie de se tenir debout. De la patte, de l'aile, de la tête, des reins, les Bêtes le soutiennent encore...

S. *Tutti mf*  
Ma - man! Ma - man! Ma - man! Ma - man! Ma.man! Ma -

C. *f*  
- man... Ma.man! Ma - man! Ma.man! Ma -

T. *f*  
- man... Ma.man! Ma.man! Ma.man! Ma -

B. *f*  
Ma.man! *Tutti* Ma.man! Ma.man! Ma -

Ma.man! Ma -

Moderato 149

♩ = 94

Div. 8

ars vons

gds vons

Altos <sup>(6)</sup>

velles *Div.*

C. B.



Fl. *pp* *à 2* *Rall.* *Andante. ♩ = 56 [150]*

pte Fl. *pp*

Hautb. *pp* *à 2*

Cor A. *pp*

pte Cl. *pp*

Clar. *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *pp*

C. Bon *pp*

Cors *pp*

Tromp. *pp*

Harpe *p*

S. *man!* Une lumière paraît aux vitres, dans la maison.

C. *man!*

T. *man!*

B. *man!* *p* Il est bon, l'Enfant, il est

1rs vons *pp* *arco v* *in 4* *Rall.* *in 2* *Andante. ♩ = 56 [150]* *Unis.*

2ds vons *pp* *arco v* *in 4* *in 3* *in 2*

Altos *pp* *arco v* *in 4* *in 3* *in 2* *Unis.*

velles *pp* *arco* *p*

C. B. *pp* *arco* *p*

Cl. B.  
bons

En même temps la lune, dévoilée, l'aube, rose et d'or, inondent le jardin d'une clarté pure.

S.  
C.  
T.  
B.

Il est bon, l'Enfant, il est sa - ge, Si  
Il est  
Il est bon, l'Enfant, il est sa - ge, bien sa - - - ge, Il est  
sa - ge, bien sa - - - ge, Il est sa - - - ge et bon,

Vons  
Altos  
velles  
C. B.



Cl. B.  
bons

151

S.  
C.  
T.  
B.

sa - ge si - - sa - ge, l'En - fant, il est si sa - ge, si bon. - -  
sa - ge l'En - fant, - - - sa - - - ge et bon. - -  
sa - - - ge et bon, sa - - - ge et bon. A - - -  
l'En - - - fant. - - - Il a pan - sé la plai - e,

Vons  
Altos  
velles  
C. B.



**153** Soli

Hautb. *pp*

S. *pp* leur bienveillant cortège, laissent l'Enfant seul, droit, lumineux et blond dans un halo de lune et d'aube, et tendant ses bras vers celle et sa - - - ge,

C. *pp* Doux Il est bon,

T. *pp* Doux Il est bon, l'En - fant, il est

B. *pp* Il est bon, l'En - fant, il est sa - ge, bien sa - - - ge,

*pp* Doux sa - - -

**153** Div.

2 Soli *pp*

1<sup>rs</sup> vons *pp* Div. Unis.

Tutti *pp*

2<sup>ds</sup> vons *pp*

Altos *pp* Unis.

velles *pp*

C. B. *pp*

**154**

Hautb. *p*

que les Bêtes ont appelée: "Maman" L'ENFANT, tendant les bras. *p* Ma - man!

S. *p* Il est bon, l'enfant, il est sa - ge. Il est si doux.

C. *p* l'enfant, il est sa - ge. Il est si doux.

T. *p* sa - - - ge, Il est sa - ge. Il est si doux.

B. *mp* il est sa - - - ge. Il est si doux.

**154**

2 Soli *pp* Unis.

1<sup>rs</sup> vons *pp*

Tutti *pp*

2<sup>ds</sup> vons *pp* sul Sol

Altos *pp*

velles *pp* Div. Unis.

C. B. *pp*